

# EWANGELION, INJURAT JOHANNES.

## BAGI 1.

- I. *Jesus aton Hatalla, dan iâ djari mendjadi olon, uka maga ikei buli akan Hatalla.*  
 II. *Johannes pampondoi menjaksi aka.*  
 III. *Murid ajue idjâ solake.*

**I.**—1. Intu solake aton Augh tâ, maka Augh tâ hindjâ Hatalla, dan Augh tâ aton Hatalla.

2. Iâ hindjâ Hatalla intu solake.

3. Talo handiai djari inampa awie, maka lapas bara iâ djaton djari inampa talo Idjâ, awang djari.

4. Huang iâ aton pabelom, maka pabelom tâ aton blawa olon.

5. Dan blawa tâ mandang intu kakaput, tapi kakaput djaton menjambut tâ.

6. Aton olo, idjâ injoho Hatalla, Johannes arae.

7. Iâ tâ duma mendjadi saksi, uka menjaksi akan blawa tâ, nakara olo handiai pertjaja awi iâ.

8. Iâ djaton blawa tâ, baja uka iâ menjaksi akan blawa tâ.

9. Djetâ blawa awang toto, idjâ memplawa gene-genep olo, idjâ tamâ kalunen to.

10. Iâ aton huang kalunen, dan kalunen djari inampa awie, tapi kalunen dia kasene iâ.

11. Iâ menale talo ajue, tapi olo ajue djaton menduan iâ.

12. Tapi pirâ-pirâ idjâ menduan iâ, akan iâ inenga kwasa awie mendjadi anak Hatalla, akan olo tâ, idjâ pertjaja huang aran ajue.

13. Idjâ djari inakan, djaton awi daha, dia kea awi kahendak isi, dia kea awi kahendak olo hatuâ, tapi awi Hatalla.

14. Maka Augh tâ mendjadi isi, dan melei dengan ikei, (maka ikei djari menampaja kahain ajue, kahaie, kilau awang ain Anak Bapa idjâ tonggal,) kontep asi tuntang katotohe.

15. Johannes menjaksi aka, iâ mentebau, koa: To iâ, idjâ koangku: Idjâ duma rehian bara aku, iâ djari mendjadi helo bara aku, krana iâ djari aton helo bara aku.

16. Dan bara kutoh talo ai ikei handiai djari menduan, asi kea sama asi.

17. Krana Torat djari inenga Moses, tapi asi tuntang katotohe djari mendjadi awi Jesus Kristus.

18. Dialo idjâ biti djari mitâ Hatalla; Anak idjâ tonggal, idjâ aton huang pakuan Bapa, iâ tâ djari mesanan iâ.

**II.** 19. Maka djeto augh kaksaksian Johannes, pesan olo Jehudi menjoho olo imam tuntang olo lewi bara Jerusalem, mangat misek iâ: Æwe ikau?

20. Maka iâ mengaku, djaton iâ milim, tapi mengaku: Aku djaton Kristus tâ.

21. Tinei âwen tâ misek iâ: Æwe ikau? aton ikau Elias? Koan iâ: Aku djaton iâ.—Aton ikau nabi tâ? Tomba iâ: Dia.

22. Koan âwen denga: Æwe ikau? mangat ita tau mesuman augh akan olo, idjâ djari menjoho ikei; âwe ikau mesanan a-repm?

23. Koan iâ: Aku "augh guru hong padang: Pabudjur djalan pangkahai Tuhan," tumon augh nabi Jesaia.

24. Maka saroha tâ aton baris olo parisi.

25. Dan âwen tâ misek iâ, sambil hamau denga: Kilen ikau mempondoi, djaka ikau djaton Kristus, dia kea Elias, dia kea nabi tâ?

26. Tomba Johannes dengan olo tâ, koa: Aku mempondoi hapan danum; tapi iâ aton mendeng intu bentok keton, idjâ djaton kasenan keton.

27. Djetâ iâ, idjâ duma rehian bara aku, idjâ mendjadi helo bara aku; akan iâ tâ aku djaton beguna mengkak tali sarumpahe.

28. Talo to mendjadi intu Betabara, dipa Jordan, kaleka Johannes mempondoi.

29. Maka andau djewu Johannes mitâ Jesus menanggo iâ, dan iâ hamau: Itâ, anak tebiri Hatalla, idjâ menanggong dosan kalunen.

30. Djeto iâ, idjâ koangku: Rehian bara aku aton duma olo, idjâ mendjadi helo bara aku; krana iâ djari aton helo bara aku.

31. Maka aku djaton djari kasene iâ; tapi mangat iâ mendjadi bakarina akan olo Israel, tagal tâ aku djari duma, mempondoi hapan danum.

32. Maka Johannes menjaksi, koa: Aku djari mitâ Rogh mohon bara langit, kilau burong dara, dan melei hundjue.

33. Aku djaton djari kasene iâ, tapi idjâ djari menjoho aku mempondoi hapan danum, iâ kea djari hamau denganku: Olo idjâ âka ikau mitâ Rogh mohon, dan melei hundjue, djetâ iâ, idjâ mempondoi dengan Rogh brasi.

34. Maka aku djari mitâ dan djari menjaksi, iâ to atou Anak Hatalla.

**III.**—35. Maka andau djewu Johannes aton mendeng tinei, haiak duâ biti, murid ajue.

36. Dan amon iâ mitâ Jesus menandjong, iâ hamau: Itâ, anak tebiri Hatalla.

37. Maka murid âwen duâ tâ mehining iâ hakotak, palus âwen tâ omba Jesus.

38. Maka Jesus mules arepe, mitâ âwen tâ omba, dan iâ hamau denga: Narei keton menggau?

39. Koan âwen denga: Rabbi, (rima, amon injalanan: Guru) hong kwe âka ikau melei.

40. Iâ hamau denga: Omba keton, mitâ! Olo tâ duma, dan mitâ âka iâ melei, belalu melei denga andau tâ. Maka andau djari djam sapulu hirah.

41. Maka idjâ biti bara âwen duâ tâ, idjâ mehining augh Johannes, dan omba denga, iâ tâ Andreas, paharin Simon Petrus.

42. Iâ tâ solake sahondau pa-

harie idjä kalambutan, Simon, dan hamau denga: Ikei djari sahondau Messias; (rima, injalinan: Kristus.)

43. Dan iâ maga iâ akan Jesus. Maka Jesus menampaja-ia, koa: Ika aton Simon, anak Jonas; ika karâ inggalar Kepas; (djeto, injalinan: Petrus.)

44. Maka andau djewu iâ hendak hagoet akan Galilea, dan iâ sondau Pilippus, belalu hamau denga: Omba aku!

45. Maka Pilippus aton bara Betsaida, bara lewun Andreas dan Petrus.

46. Maka Pilippus sondau Natanael, dan hamau denga: Ita djari sahondau iâ tä, idjä injurat Moses huang Torat, idjä injurat karâ nabi, Jesus, anak Josep, bara Nasaret.

47. Koan Natanael denga: Ole, talo babalap дума bara Nasaret? Koan Pilippus denga: Omba, itâm!

48. Maka Jesus mitâ Natanael menale iâ, dan iâ hamau menintu iâ: Itâ, olo Israel idjä toto, djaton kaliau huange.

49. Koan Natanael denga: Kilen ika kasene aku? Jesus tomba dan hamau denga: Helo bara Pilippus membawa ika, amon ika penda upon sikon, aku djari mitâ ika.

50. Tomba Natanael, dan hamau denga: Rabbi, ika aton radja olo Israel.

51. Jesus tomba, dan hamau denga: Basa aku djari hamau dengam: Aku djari mitâ ika penda upon sikon, maka ika pertjaja; ika karâ mitâ talo awang hai bara tä.

52. Tinei iâ hamau dengan

olo tä: 'Toto toto, aku hamau dengan keton, bara to keton karâ mitâ langit buap, dan me-laikat Hatalla mendai dan mohon akan Anak-olon.

## BAGI 2.

I. *Pesta olo mesawü hong Kana.* II. *Jesus maharak olo papa, bara human Hatalla.*

I.—I. Maka andau telo aton pesta olo mesawü intu Kana, tanah Galilea, dan indu Jesus aton hetâ.

2. Dan Jesus kea dengan murid ajue djadi irawei akan pesta mesawü.

3. Maka amon tapas anggor, koan indu Jesus denga: Olo djaton bara anggor.

4. Koan Jesus denga: Narei gawingku dengam, o olo bawi; wajangku hindei sampei.

5. Maka indue hamau dengan anak olo: Talo iâ menjoho keton, awi tä.

6. Maka aton hetâ bukong batu, djehawen kabawak, awang djari ingkes tumon hadat olo Jehudi menjau arepe; maka genep bukong aton muat duâ telo gantang.

7. Koan Jesus dengan olo tä: Suang karâ bukong tä dengan danum. Maka olo menjuang tä kontep.

8. Koan Jesus denga: Kaut to, imbit tä akan mandur talo kinan. Maka olo mimitä tä.

9. Djadi, amon mandur talo kinan mengkemä danum, awang djari mendjadi anggor (dan iâ djaton katawan, bara kwe djeta, tapi anak olo, idjä djari masib

danum, tawan tâ,) maka mandur talo kinan mengahau bakalbana,

10. Dan hamau denga: Genep olo pudji menenga anggor awang mangat solake, dan limba olo djari mihop paham, tâ awang tapas kamangate. Ikau djari mingkes anggor awang mangat sampei katontò.

11. Maka to tampanan karâ katae iawi Jesus intu Kana, tanah Galilea; dan iâ mengarina kahaie; maka murid ajue pertjaja huang iâ.

**II.**—12. Limba tâ iâ hagoet akan Kapernaum, iâ kabuat, indue, paharie tuntang murid ajue; maka iâ melel kane djaton arâ andau.

13. Maka pesta paska olo Jehudi djari tokep, dan Jesus hagoet akan Jerusalem.

14. Dan iâ sondau huang human Hatalla olo, idjâ mendjual sapi, tebiri tuntang burong dara, tinei tukang rear, idjâ mondok hetâ.

15. Maka limba iâ djari menampa pukul tali, iâ maharak olo tâ lepa bara human Hatalla, tuntang tebiri dan sapi, belalu nanganan rear tukang tâ, sambil membaring medjae.

16. Maka dengen olo, idjâ mendjual burong dara, iâ hamau: Inda talo to bara heto; äla keton menampa human Apangku mendjadi huma bedagang.

17. Maka murid menehiu augh, awang injurat: "Lason atei tagal humam djari kuman aku."

18. Tâ tomba olo Jehudi, dan hamau denga: Kata en ikau

memprahan akan ikei, basa ikau mawi talo to?

19. Tomba Jesus dan hamau denga: Karak human Hatalla to, maka aku karâ memangun tâ huang telo andau.

20. Koan olo Jehudi: Huang âpat pulu djehawen njelo huma Hatalla to djari imangun olo; maka ikau hendak memangun tâ huang telo andau?

21. Tapi iâ menehiu human Hatalla, iâ tâ bereng ajue.

22. Maka limba iâ djari misik bara olo matei, murid ajue aton mingat, iâ djari hamau augh tâ, dan äwen tâ pertjaja surat, tinei augh, awang inutor Jesus.

23. Maka amon iâ aton hong Jerusalem, andau pesta paska, arâ olo pertjaja akan arae, basa iâ mitâ kata, awang iawie.

24. Tapi iâ, Jesus, djaton harap olo tâ, basa iâ kasene iâ samandiui.

25. Dan dia usah, olo mesanan aka ampin atein olo, krana iâ kabuat aton kasene talo, idjâ huang olo.

### BAGI 3.

*I. Jesus dengan Nikodemus. II. Johannes pampandoi dengan murid ajue.*

**I.**—1. Maka aton olo parisi, Nikodemus arae, iâ aton mantir olo Jehudi.

2. Iâ tâ menale Jesus hama-lem, dan hamau denga: Rabbi, ikei katawan, ikau aton Guru, idjâ djari дума bara Hatalla; krana djaton idjâ biti tau mawi kata, awang iawim, djaka dia Hatalla hindjâ denga.

3. Tomba Jesus dan hamau denga: Toto toto, aku hamau dengar, djaka olo djaton inakan haluli, djaton iâ tau mitâ karadjaan Hatalla.

4. Koan Nikodemus denga: Kilen olo tau inakan, amon iâ bakas? tau iâ tamâ haluli knain indu, dan inakan tinei?

5. Tomba Jesus: Toto toto, jaku hamau dengar, djaka dia olo inakan bara danum tuntang Rogh, djaton iâ tau tamâ karadjaan Hatalla.

6. Talo awang inakan isi, aton isi; tapi talo awang inakan Rogh, aton Rogh.

7. Æla hengan awi aku hamau dengar, keton akan indu inakan haluli.

8. Riwut mehimon âka kabendake, dan ikau mehining aughé, tapi dia ikau katawan bara kwe penumaé, kangkwe tintue. Kalotâ kea genep olo, idjâ djari inakan bara Rogh.

9. Tomba Nikodemus dan hamau denga: Kilen talo to olo mendjadi?

10. Tomba Jesus dan hamau denga: Ikau aton guru olo Israel, dan djaton ikau herati talo to?

11. Toto toto, aku hamau dengar, talo ita katawan ita mesanan, dan talo ita djari mitâ ita menjaksi, tapi keton djaton menarima augh kasaksian ita.

12. Amon aku mesanan akan keton talo idjâ mendjadi huang kalunen, dan keton dia pertjaja, kilen keton akan pertjaja, djaka aku mesanan akan keton talo sorga?

13. Maka dialo idjâ biti djari mendai akan sorga, baja iâ, idjâ

djari mohon bara sorga, Anak-olon tâ, idjâ aton huang sorga.

14. Maka kilau Moses djari menggantong handipâ hong padang, kakai Anak-olon akan indu inggantong:

15. Nakara genep olo, idjâ pertjaja huang iâ, âla binasa, tapi mina pabelom awang kata-tahi.

16. Krana kalotâ paham Hatalla djari sinta kalunen, sampei iâ djari menenga Anake idjâ tonggal, nakara gene-genep olo, idjâ pertjaja huang iâ, âla binasa, baja mina pabelom awang kata-tahi.

17. Krana Hatalla djari menjoho Anake akan kalunen, djaton uka iâ mahukum kalunen, tapi uka kalunen injalamat awie.

18. Olo idjâ pertjaja huang iâ, djaton bua hukum; tapi olo idjâ dia pertjaja, iâ djari bua hukum, krana iâ djaton pertjaja huang aran Anak Hatalla idjâ tonggal.

19. Maka djeto hukum tâ, blawa djari tamâ kalunen, tapi olo djari sinta kakaput paham bara blawa, krana penggawin ajue aton papa.

20. Krana genep biti, idjâ mawi talo papa, aton besingi blawa, dan djaton iâ menggapi blawa, belâ penggawie impudji.

21. Tapi olo, idjâ mawi kato-tohe, aton menggapi blawa, uka penggawie bakarina, krana djetâ djari iawi huang Hatalla.

II.—22. Limba tâ Jesus deng-an murid ajue menale tanah Judea, dan iâ melei kane haiak äwen tâ, sambil mempandoi.

23. Maka Johannes kea aton mempandoi hong Ænon, tokep Salem, krana arâ danum aton

hetâ. Maka olo menale kantâ, dan iâ impandoi.

24. Krana Johannes hindei djari inganan akan sipir.

25. Maka djadi, murid Johannes hatakian augh dengan olo Jehudi tagal djalan mendjadi brasi.

26. Maka olo tâ menale Johannes dan hamau denga : Rabbi, iâ idjâ atou dengam dipa Jordan, idjâ äka ikau menjaksi, itâm, iâ tâ mempandoi, dan olo handiai menanggo iâ.

27. Tomba Johannes dan hamau : Olo djaton tau menarima talo en-en, djaka dia djetâ djari inenga aka bara sorga.

28. Keton kabuat aton saksingku, aku djari hamau : aku djaton Kristus, baja aku injoho huang baun ajue.

29. Olo idjâ tempon piseke, iâ aton bakal-bana ; maka ulâ bakal-bana, idjâ mendeng dan mehining iâ, paham hanjak awi augh bakal-bana. Maka kahanjakku to djari sampei.

30. Patut iâ djala-djalan hai, tapi jaku akan djala-djalan korik.

31. Iâ, idjâ duma bara ngambo, aton hai bara talo samandiai. Idjâ aton bara petak, iâ bara petak, dan mesanan talo petak ; idjâ duma bara sorga aton hai bara talo samaudiai.

32. Dan talo itäe, talo hininge iâ mesanan, tapi augh kasaksiae dialo idjâ biti menarima.

33. Olo idjâ menarima augh kasaksian ajue, iâ djari mentjajak, Hatalla aton toto.

34. Krana iâ, idjâ injoho Hatalla, mentor karâ kotak Hatalla, krana Hatalla menenga Rogh aka djaton tumon takare.

35. Bapa sinta Anake, dan iâ djari menjaragh talo handiai intu lengân ajue.

36. Olo idjâ pertjaja huang Anak, intu iâ aton pabelom awang katatahi ; tapi olo idjâ merisang dengan Anak, iâ djaton akan mitâ pabelom, tapi kangsangit Hatalla melei hundjue.

## BAGI 4.

I. *Jesus dengan olo bawi Samaria.* II. *Iâ menpakâlâ anak mantir radja.*

I.—1. Maka amon Tuhan katawan, olo parisi djari mehining, Jesus menampa dan mempandoi murid melebien bara Johannes,

2. (Alo Jesus kabuat djaton mempandoi, baja murid ajue,)

3. Iâ melihi Judea, dan hagoet haluli akan Galilea.

4. Maka iâ akan indu menandjong mehoroë Samaria.

5. Dan iâ sampei lewu hong Samaria, arae Sikar, dara tana awang djari inenga Jakob akan Josep, anake.

6. Hetâ aton kalin Jakob. Maka Jesus, idjâ hâka menandjong, mondok kalotâ hong saran kali ; andau djari djam djehawen hirah.

7. Maka aton duma olo bawi bara Samaria, hendak masib. Koan Jesus denga : Pihop aku.

8. Krana murid ajue djari menale lewu, uka memili talo kinnan.

9. Koan olo bawi Samaria denga : Kilen ikau, idjâ aton olo Jehudi, blaku mihop intu aku ; maka aku aton olo bawi Samaria ?

(Krana olo Jehudi djaton maku habalut dengan olo Samaria.)

10. Tomba Jesus dan hamau denga: Amon ikau kasene penengan Hatalla, dan katawan, äwe iä, idjä hamau dengam: Pihop aku,—mikâ ikau djari blaku intu iä, dan iä djari menenga akam danum awang belom.

11. Koan olo bawi denga: Tuhan, ikau djaton bara saranga hanggap masib, dan kali to aton timben; bara kwe kea ikau menduan danum awang belom tâ?

12. Aton ikau hai bara taton ita, Jakob, idjä djari menenga kali to akan ita, dan iä kabuat djari mihop bara tâ, tinei anake dan metoe?

13. Tomba Jesus dan hamau denga: Genep biti, idjä mihop danum to, akan teah belei tinei.

14. Tapi olo idjä mihop danum, awang inenga aku aka, katatahi djaton iä teah belei, tapi danum, awang inenga aku aka, akan mendjadi intu huang iä tahasak danum, idjä mahasor akan pabelom awang katatahi.

15. Koan olo bawi denga: O Tuhan, tenga danum tä akangu, belâ aku teah belei tinei, dan djaton usah aku hagoet akan to, masib.

16. Koan Jesus denga: Lius, kahau banam, belalu buli kanto.

17. Tomba olo bawi, koa: Aku djaton bebanâ. Koan Jesus denga: Toto koam: Aku djaton bebanâ.

18. Krana limâ biti ikau djari bebanâ; dan idjä to hindjä dengam, iä djaton aton banam. Aughm to atou toto.

19. Koan olo bawi denga: Tuhan, gitangu, ikau aton nabi.

20. Taton ikei djari sombajang hundjun bukit to, tapi koan keton, huang Jerusalem aton äka olo patut sombajang.

21. Koan Jesus denga: O olo bawi, pertjaja aku, katika karâ sampei, amon keton djaton hundjun bukit to, djaton kea hong Jerusalem karâ sombajang intu Bapa.

22. Keton sombajang intu talo, idjä dia kasenan keton; ikei sombajang intu Hatalla, idjä kasenan ikei; krana selamat aton duma bara olo Jehudi.

23. Tapi katika karâ sampei dan atou to kea, amon olo, idjä sombajang toto, karâ sombajang intu Bapa huang Rogh tuntang katotohe; krana Bapa aton kea menggau olo, idjä kaloto sombajang intu iä.

24. Hatalla aton Rogh, dan olo idjä sombajang intu iä, patut sombajang huang Rogh tuntang katotohe.

25. Koan olo bawi denga? Tawangku, Messias akan duma, (idjä ara Kristus;) amon iä duma, maka iä karâ mesuman akan ita talo handiai.

26. Koan Jesus denga: Aku, idjä hakotak dengam, aton iä tâ.

27. Kahum tä murid ajue duma, dan äwen tâ hengau, basa iä hakotak dengan olo bawi. Tapi djaton kea idjä biti hamau: Narei inggaum, atawa: narei tu-torm denga?

28. Maka olo bawi melihi sarangae, menale lewu, dan hamau dengan olo:

29. Omba, itâ keton olo, idjä

djari mesanan akangku talo handiai, awang djari iawiku; djaton iâ tâ Kristus?

30. Maka olo lewu menanggo iâ.

31. Maka sangkom tâ murid blaku intu iâ, koa: Rabbi, kuman.

32. Tapi koan iâ denga: Intu aku aton talo kinan, idjâ djaton kasenan keton.

33. Tâ koan murid, idjâ deng-an kolae: Djari olo mimit talo kinan aka?

34. Koan Jesus denga: Djeto penginangku, nka aku menumon kahendak ajue, idjâ djari menjoho aku, dan mahapus penggawin ajue.

35. Djaton koan keton, aton hindei äpat bulan sampei waja getem? Itâ, jaku hamau dengan keton, tampaja keton karâ tana, to kea ampie rarenda patut inggetem.

36. Olo penggetem mendino upah, dan menempunan buah akan pabelom awang katatahi, uka kadeduâ, idjâ menawur bawake dan idjâ menggetem, haiak hanjak.

37. Krana menintu rima to augh olo aton toto: "Olo beken menawur bawake, olo beken menggetem."

38. Jaku djari menjoho keton menggetem talo, idjâ dia imbul keton; olo beken djari mimit, maka keton djari tamâ penggawin ajue.

39. Maka arâ olo Samaria bara lewu tâ pertjaja huang iâ awi augh olo bawi, idjâ menjaksi: Iâ djari mesanan akangku talo handiai, awang djari iawiku.

40. Dan sana olo Samaria sam-

pei iâ, âwen tâ blaku, iâ melei denga; maka iâ melei hetâ duâ andau.

41. Maka paham haream arâ olo pertjaja awi augh ajue.

42. Dan olo tâ hamau dengan olo bawi: Ita djaton pertjaja hindei sabab augh ajum; krana ita kabuat djari mehining dan katawan, iâ tâ toto atou Djurusalamat kalunen; Kristus.

**II.**—43. Maka limba duâ andau tâ hapus, iâ hagoet bara betâ, dan duma akan Galilea.

44. Krana Jesus kabuat menjaksi, nabi djaton bara horumat intu tanahu ajue.

45. Maka amon iâ duma akan Galilea, iâ induan olo Galilea, basa olo tâ handiai djari mitâ talo, idjâ iawie intu Jerusalem katika pesta; krana olo tâ kea djari menale pesta.

46. Maka Jesus duma haluli tinei akan Kana hong Galilea, âka iâ djari menampa danum mendjadi anggor. Maka aton hetâ mantir radja, idjâ tempon anak hatuâ, awang haban intu Kapernaum.

47. Iâ tâ mehining, Jesus djari duma bara Judea akan Galilea, dan iâ menale iâ, sambil blaku intu iâ, uka iâ maso dan mempakâlâ anake, krana iâ tâ hendak mehotus.

48. Tapi koan Jesus denga: Djaka dia keton mitâ kata dan talo heiran, maka keton djaton pertjaja.

49. Koan mantir radja denga: Tuhan, maso, helo bara anakku matei.

50. Jesus hamau denga: Lius, anakm belom. Maka olo tâ per-



tjaja augh, idjâ injewut Jesus aka, belalu hagoet.

51. Maka kahum iâ menandjong, djipâe hasampok denga, dan mesauan aka, koa: Anakm belom.

52. Tâ iâ mariksa intu äwen tâ katika iâ salawah angate. Koan äwen denga: Andau malem, djam udju, peres bedarem melihi iâ.

53. Maka bapae mengasene, djetâ kea katika Jesus djari hamau denga: Anakm belom. Dan iâ kabuat pertjaja, tinei karâ olo human ajue.

54. Kata idjâ duä to tinci Jesus mawi, amon iâ duma bara Judea akan Galilea.

## BAGI 5.

*I. Intu andau sabat Jesus mepakâlâ olo idjâ kait kedjang telo pulu hanja njelo katahi, II. Iâ habantah augh dengan olo Jehudi sabab penggawi tâ.*

**I.**—1. Limba tâ aton pesta olo Jehudi, dan Jesus hagoet akan Jerusalem.

2. Maka huang Jerusalem, tokep kaleka tebiri, aton telaga, idjâ injewut olo Betesda, tumon augh olo Ibrani; hakaliling tâ aton limâ huma.

3. Huang huma tâ aton menter olo haban, paham karâ, olo bebutâ, olo hules berenge, olo karitip, idjâ mendâ danum hagerék.

4. Krana melaikat batintu mohon akan telaga dan menggerak danum. Maka olo, idjâ solake tamâ, limba danum djari hagerék, iâ mendjadi kâlâ, alo kilekilen ampin perese.

5. Maka aton hetâ idjâ biti, idjâ haban telo pulu hanja njelo katahi.

6. Amon Jesus mitâ iâ menter, dan katawan, tahi djari iâ kalotâ, maka iâ hamau denga: Aton ikau nabuang mendjadi kâlâ?

7. Olo idjâ haban tomba denga: Tuhan, djaton olo dengangu, idjâ pamohon aku akan telaga, sana danum hagerék; dan amon aku duma, maka olo beken mohon helo bara aku.

8. Koan Jesus denga: Mendeng, gatang kalekam betiro dan lius.

9. Maka olo tâ belalu mendjadi kâlâ, dan iâ menggatang kaleka betiro dan lius. Maka andau tâ aton andau sabat.

10. Tâ koan olo Jehudi deng-an olo idjâ djari kâlâ: Aton sabat, djaton patut ikau mäton kalekam betiro.

11. Tomba iâ denga: Olo idjâ djari mepakâlâ aku, iâ kea djari hamau dengangu: Gatang kalekam betiro, lius.

12. Maka olo tâ misek iâ: Æwe iâ tâ, idjâ djari hamau dengam: Gatang kalekam betiro, lius.

13. Maka olo idjâ djari kâlâ djaton katawan, äwe iâ; krana Jesus djari minda, basa arâ olo aton intu kaleka tâ.

14. Limba tâ Jesus sondau iâ huang human Hatalla, dan hamau denga: Itâm, ikau djari kâlâ, äla mawi dosa tinei, belâ talo awang papa haream bua ikau.

15. Maka olo tâ lius dan mesuman akan olo Jehudi, Jesus iâ tâ, idjâ djari mepakâlâ iâ.

**II.**—16. Maka sabab tâ olo

Jehudi mengasingen Jesus, basa iâ djari mawi tâ intu andau sabat.

17. Tapi Jesus tomba denga: Apangku begawi sampei katonto, dan jaku kea begawi.

18. Sabab tâ olo Jehudi paham haream mengkemâ mampatei iâ, basa iâ djaton mengarak andau sabat bewe, tapi menjewut kea Hatalla Bapan biti kabuate, dan menjama arepe deng-an Hatalla.

19. Maka tomba Jesus dan hamau denga: Toto toto, aku hamau dengan keton, Anak djaton ole mawi talo en-en kabuate, baja talo iâ mitâ Bapa mawi; krana talo iâ tâ mawi, djetâ kea Anak mawi kolotâ.

20. Krana Bapa sinta Anak, dan memprahan aka talo handiai, awang iawie; dan iâ karâ memprahan aku penggawi idjâ hai bara djeto, uka keton sangang.

21. Krana kilau Bapa mempisik olo matei dan membelom iâ, kalotâ Anak kea membelom idjâ âka kahendake.

22. Krana Bapa djaton kea memutus kadjarian olo, tapi karâ kwasa akan memutus kadjarian olo iâ djari menenga akan Anak;

23. Nakara olo handiai mahorumat Anak, sama kilau iâ mahorumat Bapa. Olo idjâ djaton mahorumat Anak, djaton kea mahorumat Bapa, idjâ djari menjoho iâ.

24. Toto toto, aku hamau dengan keton, olo idjâ mehining aughku, dan pertjaja huang iâ, idjâ djari menjoho aku, intu olo tâ aton pabelom idjâ katatahi,

dan iâ djaton tamâ hukum, tapi iâ djari minda bara pampatei palus akan pabelom.

25. Toto toto, aku hamau dengan keton, katika duma dan aton to kea, amon olo matei mehining augh Anak Hatalla, dan olo idjâ mehining tâ karâ belom.

26. Krana kilau Bapa tempon pabelom huang arepe, kalotâ iâ djari menenga akan Anak kea, uka tempon pabelom huang arepe;

27. Dan iâ djari menenga kwasa kea aka memutus kadjarian olo, basa iâ aton Anak-olon.

28. Æla keton hengan tagal tâ; krana katika aton duma, olo handiai idjâ aton huang kubur karâ mehining augh ajue,

29. Dan iâ akan blua, olo idjâ djari mawi talo bahalap akan kamisik pabelom, tapi olo idjâ djari mawi talo papa akan kamisik hukum.

30. Jaku djaton ole mawi talo en-en bara kabuatku. Tumon aku mehining maka aku memutus, dan kaputusanku aton bua, krana jaku djaton menggau kahendak ajungku, tapi kahendak Bapa, idjâ djari menjoho aku.

31. Djaka aku menjaksi akan arepku, kasaksiangku djaton aton toto.

32. Aton idjâ beken, idjâ menjaksi akangku; dan tawangku, kasaksiae, idjâ injaksie akangku, aton toto.

33. Keton djari menjoho olo menale Johannes, dan iâ djari menjaksi akan katotohe.

34. Tapi aku djaton menduan kasaksian bara olo kalunen, baja aku menehiu djetâ, uka keton injalamat.

35. Iä aton sumboh idjä galagalak dan pahalendang, maka kahendak keton, hanja-hanjak handjulo bewe huang blawae.

36. Tapi jaku bara kasaksian, idjä hai bara kasaksian Johannes; krana penggawi, idjä inenga Bapa akangku, uka jaku mahapus tâ, penggawi tâ kea, idjä iawiku, menjaksi akangku, Bapa djari menjoho aku.

37. Dan Bapa kabuat, idjä djari menjoho aku, djari menjaksi akangku. Aughe djaton keton pudji mehining, dia kea ampie keton djari mitâ.

38. Dan kotak ajue djaton melei intu huang keton, krana keton djaton pertjaja huang iä, idjä djari injoho awie.

39. Awi keton mariksa surat, krana adohn keton huang djetâ keton bara pabelom awang katatahi, maka akangku surat tä menjaksi.

40. Dan keton djaton maku menale aku, mangat mendino pabelom.

41. Aku djaton menduan horumat bara qlo kalunen.

42. Tapi jaku kasene keton, keton djaton manggau sintan Hatalla intu huang keton.

43. Jaku djari duma huang aran Apangku, dan keton djaton menduan aku; djaka olo beken duma huang aran kabuate, iä tä karâ induan keton.

44. Kilen keton tau pertjaja, krana keton menduan horumat bara sama arep keton, dan keton djaton manggau horumat, idjä bara Hatalla kabuat bewe.

45. Æla mado jaku karâ mendawa keton intu Bapa; idjä

mendawa keton iä tä Moses, idjä äka kaharap keton.

46. Krana djaka keton pertjaja Moses, tä keton pertjaja aku kea, krana iä djari menjurat bara aku.

47. Tapi djaka keton djaton pertjaja surat ajue, kilen keton akau pertjaja kotak ajungku?

## BAGI 6.

I. *Jesus pakanan limâ kojan olo hatuâ hapan limâ kabawak tepong.* II. *Iä menandjong hundjun danau.* III. *Iä mesanan arepe aton tepong pabelom.* IV. *Arâ murid mundur bara iä.*

I.—1. Limba tä Jesus hagoet akan dipa danau Galilea, iä tä danau Tiberias.

2. Dan kutoh olo manjak iä, badin iä mitâ kata awang iawie dengan olo haban.

3. Maka Jesus mendai bukit, dan mondok hetâ tuntang muride.

4. Maka paska, pesta olo Jehudi, djari tokep.

5. Dan amon Jesus menang gera dan mitâ paham arâ olo menale iä, koan iä dengan Pilippus: Bara kwe ita memili tepong, hapan pakanan olo tä?

6. (Djeto inutore hapan meningkes iä, krana iä kabuat kawatan talo iä akan mawi.)

7. Tomba Pilippus denga: Duâ ratus dinar tepong djaton ombet aka, mangat genep biti menduan djekisut.

8. Idjä biti murid ajue, Andreas, paharin Simon Petrus, hamau denga:

9. Aton heto olo tabela idjä biti, iä mina limâ kabawak te-

pong, tinei lauk korik, duâ kong-an. Tapi narei tâ akan kalotâ arâ olo ?

10. Tapi koan Jesus : Soho olo tâ menter. Maka aton arâ oru intu kaleka tâ. Hetâ olo menter, etek limâ kojan hatuâ karâe.

11. Dan Jesus menduan tepong tâ, memberkat tâ, dan membagi tâ akan murid, maka murid membagi tâ akan olo idjâ menter ; kolotâ kea lauk korik, pirâ-pirâ iâ nahuang.

12. Dan amon olo djari beso, koan iâ dengan muride : Tempunan keton kiwak tepong idjâ betisa, belâ nihau talo en-en.

13. Maka iâ menempunan tâ, dan menjuang duâwalas lontong dengan kiwak tepong, idjâ limâ kabawak tâ, tisan olo idjâ djari kuman.

14. Maka amon olo mitâ kata, awang iawi Jesus, iâ hamau : Iâ toto nabi tâ, idjâ akan indu tamâ kalunen.

15. Dan amon Jesus katawan, olo tâ hendak duma dan menjingkap iâ, uka menampa iâ radja, maka iâ mahakan haluli akan bukit, iâ kabuat bewe.

**II.**—16. Maka tokep kaput murid ajue mohon akan danau,

17. Belalu djakat arut, dimpa danau, mengkahimat Kapernaum. Maka talo djari kaput, dan Jesus hindei djari buli aka.

18. Maka danau hagatang awi riwut awang paham.

19. Dan amon awen djari bedajong mikâ salawi atawa telo pulu stadia kakedjau, maka iâ mitâ Jesus menandjong hundjun danau, mahandar arut ; dan olo tâ mikâ.

20. Maka koan iâ dengan äwen : Jaku to, âla mikâ.

21. Tâ äwen tâ hendak menduan iâ akan arut, maka arut belalu sampei äka idjâ ingkahi-mate.

**III.**—22. Maka andau djewu olo arâ, idjâ hila dipa tasik, mitâ arut beken djaton hetâ, baja Idjâ tâ, awang hanggap muride, dan Jesus djaton djari omba djakat arut tâ haiak dengau muride, baja murid kabuat bewe djari harikas.

23. Maka arut beken aton duma bara Tiberias, dan tuli tokep kaleka olo djari kuman tepong, awi Tuhan djari memberkat tâ.

24. Maka amon olo arâ mitâ Jesus djaton hetâ, muride djaton kea, olo tâ djakat arut, belalu berajar akan Kapernaum, dan menggau Jesus.

25. Dan amon olo tâ sondau iâ dipa tasik, iâ hamau denga : Guru, prea ikau djari sampei to ?

26. Tomba Jesus denga, koa : Toto toto, aku hamau dengan keton, keton menggau aku, djaton basa keton djari mitâ kata, baja basa keton djari kuman tepong, dan djari beso.

27. Awi keton menggau talo kinan, âla idjâ akan indu nihau, tapi idjâ melei akan pabelom awang katatahi, idjâ karâ inenga akan keton awi Anak-olon, karna iâ djari intjatjak Hatalla, Bapa.

28. Koan olo tâ denga : Narei patut ita mawi, uka mawi penggawin Hatalla ?

29. Tomba Jesus dan hamau denga : Djeto aton penggawin

**Hatalla**, uka keton pertjaja huang iä, idjä djari injohoe.

30. Koan olo tâ denga : Tapi kata idjä kwe iawim, mangat ikei mitâ dan pertjaja huang ikau? Narei ikau mawi?

31. Taton ita djari kuman manna intu padang, kilau aton tersurat : “ Iä djari menenga akan olo tâ tepong bara sorga indu kinae.”

32. Maka koan Jesus denga : Toto toto, aku hamau dengan keton, djaton Moses idjä menenga akan keton tepong bara sorga, tapi Apangku menenga akan keton tepong bara sorga idjä toto.

33. Krana tepong Hatalla aton iä, idjä mohon bara sorga, dan menenga pabelom akan kalunen.

34. Koan olo denga : Tuhan, tenga tepong tâ akan ita palus katatahi,

35. Maka Jesus hamau denga : Jaku aton tepong pabelom ; olo idjä duma denganku djaton akan blau, dan olo idjä pertjaja huang aku katatahi djaton akan teah belei.

36. Tapi aku djari hamau dengan ketou, keton kea djari mitâ aku, dan keton djaton pertjaja.

37. Olo handiai, idjä inenga Bapa akangku, duma akangku ; maka aku djaton menganan akan ruar olo idjä duma akangku.

38. Krana aku djari mohon bara sorga, djaton uka menumon kahendak ajungku, tapi hahendak ajue, idjä djari menjoho aku.

39. Dan djeto kea aton kahendak ai, idjä djari menjoho aku, uka aku djaton nihau idjä

biti bara olo handiai, idjä djari inengae akangku, tapi mempisisik iä intu andau kiamat.

40. Krana djeto aton kahendak Apangku, uka intu genep olo, idjä menampäja Anak, sambil pertjaja huang iä, aton pabelom awang katatahi, dan aku karâ mempisisik iä intu andau kiamat.

41. Maka olo Jehudi bekoktok mawi iä, basa iä hamau : Jaku aton tepong, idjä djari mohon bara sorga.

42. Koan olo tâ : Djaton iä Jesus, anak Josep tâ, dan ita kasene bapae tuntang indue? Maka kilen iä hamau : Jaku djari mohon bara sorga?

43. Tomba Jesus dan hamau denga : Æla keton bekotak mawi aku.

44. Dialo idjä biti tau duma denganku, djaka dia Bapa, idjä djari menjoho aku, mendjidjit iä, maka jaku hendak mempisisik iä intu andau kiamat.

45. Djari tersurat huang surat karâ nabi : “ Maka olo handiai karâ iadjar Hatalla.” Tumon tâ, genep olo idjä djari mehining tâ dan djari badjar tâ intu Bapa, iä kea duma denganku.

46. Djaton adohe, kilau djaka olo djari mitâ Bapa ; baja iä idjä aton bara Hatalla, iä kea djari mitâ Bapa.

47. Toto toto, aku hamau dengan keton, intu olo idjä pertjaja huang aku aton pabelom awang katatahi.

48. Jaku aton tepong pabelom.

49. Taton keton djari kuman manna huang padang, dan iä djari matei.

50. Djeto aton tepong idjâ djari mohon bara sorga, nakara olo kumau tâ dan djaton matei.

51. Jaku aton tepong idjâ belom, idjâ djari mohon bara sorga; djaka olo kuman tepong to, iâ karâ belom sampei katatahi. Maka tepong, idjâ karâ inengaku, aton isingku, idjâ karâ inenga aku indu pabelom kalunen.

52. Maka olo Jehudi habantah augh sama arepe, koa : Kilen iâ tau menenga isie indu kivan ita ?

53. Koan Jesus dengan olo tâ : Toto toto, jaku hamau dengan keton, djaka keton djaton kuman isin Anak-olon, dan djaton mihop dahae, maka keton djaton mina pabelom huang arep keton.

54. Olo idjâ kuman isingku, dan mihop dahangku, intu iâ aton pabelom awang katatahi, dan jaku karâ memsisik iâ intu andau kiamat.

55. Krana isingku toto aton penganin, dan dahangku toto aton talo ihop.

56. Olo idjâ kuman isingku dan mihop dahangku, iâ melei huang aku, dan jaku huang iâ.

57. Kilau Bapa idjâ belom djari menjoho aku, dan jaku belom awi Bapa, kalotâ maka olo idjâ kuman aku, iâ kea karâ belom awi aku.

58. Djeto aton tepong tâ idjâ djari mohon bara sorga; djaton kilau taton keton djari kuman manna dan djari matei; olo idjâ kuman tepong to karâ belom sampei katatahi.

59. Augh to iâ mesanan huang

sinagoge, sarei iâ madjar huang Kapernaum.

**IV.**—60. Maka arâ biti murid ajue, haiak mehining augh tâ, hamau : Behari augh to; âwe tau mehining iâ ?

61. Maka Jesus katawan huang arepe, murid ajue bekotok sabab djetâ, dan iâ hamau denga : Aton augh to menantarang angkat atein keton ?

62. Maka kilen, amon keton karâ mitâ Anak-olon mendai akan kaleka iâ bahut ?

63. Rogh aton iâ, idjâ belom, isi djaton beguna en-en; karâ augh, idjâ insanan aku akan keton, aton Rogh dan aton pabelom.

64. Tapi aton olo intu keton idjâ djaton pertjaja. Krana bara solake Jesus katawan, âwe olo tâ idjâ djaton pertjaja, dan âwe iâ tâ, idjâ akan mendjual iâ.

65. Maka koan iâ : Tagal tâ jaku djari hamau dengan keton, dialo idjâ biti tau duma akangku, djaka dia djeto djari inenga aka awi Apangku.

66. Bara katika tâ arâ biti murid ajue mundur, dan djaton hindei ompat denga.

67. Maka koan Jesus dengan murid duâwalas tâ : Djaton keton kea hendak lius ?

68. Maka Simon Petrus tom-ba denga : Tuhan, âwe kea äka ita menale ? Ikau tempon kotak pabelom awang katatahi.

69. Dan ikei djari pertjaja dan djari herati, ikau aton Kristus, Anak Hatalla idjâ belom.

70. Tomba Jesus denga : Djaton aku djari minti keton, duâwalas biti ? Maka idjâ bitin keton aton iblis.

71. Maka iä menehiu Judas, anak Simon, olo Kariot, krana iä tâ akan mendjual iä, dan iä aton idjä bitu duâwalas murid tä.

## BAGI 7.

I. *Jesus hong pesta tingkap dawan.* II. *A-djar ajue kahum pesta.* III. *Adjare intu andau pesta terei; olo hanjaing tagal iä.*

I.—1. Limba tâ Jesus menansaran Galilea, krana iä djaton maku menansaran Judea, basa olo Judea hendak mempatei iä.

2. Maka pesta olo Jehudi djari tokep, iä tâ pesta tingkap dawan.

3. Maka koan paharie denga: Inda bara heto, dan tale Judea, nakara muridm kea mita penggawim, awang iawim.

4. Krana olo djaton pudji mawi talo besilim, amon iä radjin mendjadi besewut. Amon ikau mawi talo to, awi mengarina arepm akan kalunen.

5. Krana paharie kea djaton pertjaja huang iä.

6. Maka koan Jesus denga: Waja ajungku hindei sampei, tapi wajan keton tatap hantâ.

7. Kalunen djaton ole menjingi keton, tapi iä menjingi aku, basa aku menjaksi, penggawin ajue aton papa.

8. Tale keton pesta tä, jaku hindei menale pesta tä, basa wajangku hindei sampei.

9. Amon iä djari menjewut augh tä, iä melei huang Galilea.

10. Maka amon paharie djari hagoet, tâ iä kea hagoet, menale pesta, djaton berendeng, tapi kilau besahokan.

11. Maka olo Jehudi mengaugu iä sangkom pesta, koa: Intu kwe iä?

12. Maka paham augh bisik lembut intu olo arâ tagal iä. Koan belae: Iä aton bahalap. Koan olo beken: Dia, melainkan iä mempalajang olo arâ.

13. Tapi olo djaton peta hakotak bara iä berendeng, awi iä mikâ olo Judea.

II.—14.—Maka bentok pesta Jesus mendai, tamâ human Hatalla, dan madjar olo.

15. Maka olo Jehudi hengan, koa: Kilen iä tâ aton tamat surat, dan djaton iä djari mengadji?

16. Tomba Jesus dengan olo tâ, koa: Adjarku djaton aton ajungku, tapi ain iä, idjä djari menjoho aku.

17. Amon olo hendak menumon kahendak ai, maka iä karâ herati adjar to, djaka djeto bara Hatalla, atawa djaka djeto kotak kabuatku.

18. Olo idjä hakotak hapan augh kabuate, iä menggau horumat bitin kabuate; tapi olo idjä menggau horumat ajue, idjä menjoho iä, olo tâ aton toto, dan djaton aton tipu huang iä.

19. Djaton Moses djari menenga Torat akan keton? Dan idjä bitu keton mahin dia menumon Torat. Buhen keton hendak mempatei aku?

20. Tomba olo arâ dan hamau: Ikau ingumpang dewa; âwe hendak mempatei ikau?

21. Jesus tomba dan hamau denga: Penggawi Idjä aku djari mawi, dan keton handiai sangang tagal tâ.

22. Moses djari menenga akan keton hadat menjunat olo, (dja-

ton kilau djaka djetâ puna bara Moses, baja bara tato hiang;) maka keton menjunat olo intu andau sabat.

23. Djaka bua, olo injunat andau sabat, belâ ingarak Torat Moses: kilen keton kalotâ paham melait aku, basa aku djari mempakâlâ olo, hapus bitie, intu andau sabat?

24. Æla keton memutus menampaja ampie, tapi awi keton memutus kaputusan awang te-tek.

25. Maka koan belaehe olo Jerusalem: Djaton iâ tâ, idjâ hendak impatei olo?

26. Dan itâ, urâh iâ hakotak, dan olo djaton mendjawab. Mikâ karâ mantir toto herati, iâ aton Kristus?

27. Tapi ita katawan, bara kwe iâ to aton; maka Kristus tâ, amon iâ duma, djaton olo katawan bara kwe iâ.

28. Tâ Jesus, idjâ madjar huang huma Hatalla, mentehau, koa: Keton kasene aku, dan keton katawan kea bara kwe aku aton; maka aku djaton djari duma hapan kabuatku, tapi idjâ menjoho aku, iâ aton toto, idjâ djaton kasenan keton.

29. Jaku kasene iâ, basa jaku aton bara iâ, dan iâ djari menjoho aku.

30. Tâ olo hendak menawan iâ, tapi idjâ biti mahin dia mengerimas iâ, basa katikae hindei djari sampei.

31. Maka arâ biti olo tâ pertjaja huang iâ, dan hamau: Amon Kristus duma, antah iâ akan mawi melebien karâ kata bara kata tâ, idjâ iawi iâ to?

32. Olo parisi mehining, olo arâ habisik, menutor augh kalotâ bara iâ; maka olo parisi dan kapala imam menjoho kapiri menawan iâ.

33. Maka Jesus hamau: Katica isut hindei jaku aton dengan keton, dan aku lius menale iâ, idjâ djari menjoho aku.

34. Keton karâ menggau aku, dan djaton akan sondau, dan äka aku aton, keton djaton tau sampei.

35. Maka koan olo Jehudi sama arepe: Kangkwe iâ hendak lius, gegâ ikei djaton akan sondau iâ? Ajau iâ hendak menale olo Hellenes idjâ kasaburan, dan madjar olo Hellenes?

36. Narei augh tâ idjâ injewute: "Keton karâ menggau aku, dan djaton akan sondau;" dan: "Æka aku aton, keton djaton tau sampei?"

**III.**—37. Maka andau pesta terei, iâ tâ andau pesta idjâ hai, Jesus mendeng, dan iâ mentehau, koa: Djaka olo teah belei, kanto, tale aku dan ihop!

38. Olo idjâ pertjaja huang aku, tumon augh surat, sungei danum awang belom karâ nahasak bara huange.

39. Augh tâ iâ menjewut hapan menamunan Rogh, idjâ akan dinon olo handiai, idjâ pertjaja huang iâ; krana Rogh brasi djaton djari aton, basa Jesus hindei impahai.

40. Maka arâ biti olo tâ, amon mehining kotak tâ, hamau: Iâ toto aton nabi tâ.

41. Koan olo beken: Iâ aton Kristus. Tapi olo beken tinei hamau: Pudji! aton Kristus tâ duma bara Galilea?



42. Djaton augh surat, bara utus Dawid, dan bara Betlehem, âka Dawid djari melei, Kristus tâ akan duma?

43. Maka olo arâ hanjaing augh tagal iâ.

44. Maka belaehe olo tâ hendak menjingkap iâ, tapi djaton idjä biti mengerimas iâ.

45. Maka kapiri buli akan kapala imam dan akan olo parisi; koan iâ tâ denga: Bueu keton djaton mimbit iâ?

46. Tomba kapiri: Djaton pudji haliei olo hakotak kalotâ, kilau olo tâ.

47. Maka olo parisi tomba denga: Djari kea keton imahir awie?

48. Aton kea idjä biti karâ olo mantir pertjaja huang iâ, atawa idjä biti olo parisi?

49. Baja olo korik tâ, idjä djaton katawan Torat, aton tersapa.

50. Nikodemus, iâ tâ idjä djari menango Jesus hamalem, idjä kabuat kea aton olo mantir, hamau dengan olo tâ:

51. Aton kea Torat ita mahukum olo, djaka dia olo tâ djari iriksa helo, mangat katawan talo awang iawie?

52. Tomba olo tâ dan hamau denga: Aton ikau kea olo Galilea? Awi mariksa dan itâm, nabi djaton pudji lembut bara Galilea.

53. Maka gegenep biti buli akan humae.

### BAGI 8.

I. *Olo bawi habandong iaga akan Jesus.* II. *Jesus mesanan arepe aton blawa kalunen.* III. *dan Anak Hatalla;* IV. *tapi olo bantus pertjaja aton anak iblis.*

I.—I. Maka Jesus menale bukit upon undus.

2. Dan haiak djedjewu iâ haluli akan human Hatalla, dan olo arâ handiai menango iâ; maka iâ mondok dan madjar olo tâ.

3. Maka olo tamat surat dan olo parisi maga aka olo bawi, idjä djari injingkap olo kahum iâ habandong; dan limba olo tâ mina iâ akan bentok olo arâ,

4. Koan iâ denga: Guru, olo bawi to djari injingkap olo kahum iâ habandong.

5. Maka Moses djari memetâ ikei huang Torat, memanting hapan batu dan mempatei olo kalotâ; maka kilen augh ajum?

6. Maka augh tâ olo menjewut hapan meningkes iâ, uka iâ supa buku mendawa iâ. Maka Jesus mahukup, menjurat hong petak, hapan tundjuke.

7. Dan amon olo djaton terei misek iâ, iâ mendeng dan hamau denga: Idjä intu keton djaton bara dosa, iâ solake panting batu aka.

8. Dan iâ mahukup haluli, sambil menjurat hong petak.

9. Maka amon olo mehining augh tâ, pengingat ateie menjalah iâ, dan iâ blua hatuntut, olo bakas helo, palus sampei olo korik, dan Jesus belihi kabuate, tinei olo bawi, idjä mendeng intu bentok.

10. Maka Jesus menereng arepe, dan amon iâ djaton mitâ idjä biti, baja olo bawi tâ, koan iâ denga: O olo bawi, intu kwe olo tâ, idjä mendawa ikau? Djaton idjä biti djari mahukum ikau?

11. Koan iâ: Idjä biti dia, Tuhan. Maka koan Jesus denga: Jaku kea djaton mahukum ikau.

Lius, dan ála mawi dosa hindei.

**II.**—12. Maka tinei Jesus hakotak dengan olo tâ, koa: Jaku aton blawa kalunen. Olo idjá omba aku djaton menandjong huang kakaput, tapi blawa pam-belom aton intu iâ.

13. Maka koan olo parisi deng-a: Ikau menjaksi akan kabuatm, augh kasaksiam djaton aton toto.

14. Tomba Jesus dan hamau dengan olo tâ: Alo jaku menjaksi akan kabuatku, maka kasaksiangku aton kea toto, basa aku katawan bara kwe aku djari duma, dan akan kwe aku lius; tapi keton djaton katawan bara kwe aku djari duma, atawa akan kwe aku lius.

15. Keton memutus tumon isi, jaku djaton mahukum olo.

16. Tapi djaka aku memutus kadjarian olo, kaputusangu aton budjur, basa jaku djaton aton kabuat, tapi jaku tuntang Bapa, idjá djari menjoho aku.

17. Maku huang Torat keton kea aton tersurat: "Augh saksi duâ biti awang sama aton toto."

18. Aton aku, idjá menjaksi akangu kabuat, tinei Bapa, idjá djari menjoho aku, menjaksi akangu.

19. Maka koan olo tâ denga: Hong kwe aton Bapam? Tomba Jesus: Keton djaton kasene aku, dia kea Apangu; djaka keton kasene aku, tâ maka keton kasene Apangu kea.

20. Augh djetâ Jesus menjewut dara patin Hatalla, sangkom iâ madjar huang huma Hatalla; dan olo djaton menawan iâ, basa katikae hindei djari sampei.

**III.**—21. Maka tinei koan

Jesus dengan olo tâ: Jaku lius, dan keton karâ menggau aku, dan keton karâ matei huang dosan keton; áka aku menale, keton djaton tau menjampe.

22. Maka koan olo Jehudi: Mikâ iâ hendak mempatei arepe, basa iâ hamau: ÆEka jaku menale, keton djaton tau menjampe.

23. Maka koan iâ dengan olo tâ: Keton aton bara ngiwa, jaku aton bara ngambo; keton aton bara kalunen djetu; jaku djaton aton bara kalunen to.

24. Maka aku djari hamau dengan keton, keton karâ matei huang karâ dosan keton; krana djaka keton djaton pertjaja, jaku aton iâ tâ, maka keton karâ matei huang karâ dosan keton.

25. Maka koan olo tâ denga: Æwe ikau? Koan Jesus denga: Solake iâ tâ, idjá djari insanangu akan keton.

26. Aton arâ talo aku akan mesanan dan akan mahukum mawi keton; tapi iâ, idjá djari menjoho aku, aton toto; dan talo idjá djari hiningku bara iâ, djetâ aku meloang akan kalunen.

27. Olo djaton herati iâ mesanan Bapa aka.

28. Maka koan Jesus denga: Limba keton menggantong Anak-olon, tâ keton karâ herati, jaku aton iâ; dan aku djaton mawi talo en-en bara kabuatku, baja tumon aku djari iadjar Apangu, aku menutor talo tâ.

29. Maka iâ, idjá djari menjoho aku, hindjá dengangu. Bapa djaton djari menalampas aku, krana jaku magon mawi talo tâ, awang ingilake.

30. Amon iâ hamau augh tâ, arâ olo pertjaja huang iâ.

IV.—31. Maka koan Jesus dengen olo Jehudi idjâ pertjaja denga: Amon keton melei huang kotakku, keton aton toto muridku.

32. Dan keton karâ herati katotohe, dan katotohe karâ membebas keton.

33. Tomba olo denga: Ita aton hamputan Abraham, dan djaton haliei ita djari menempo olo; kilen ikau hamau: Keton karâ bebas?

34. Tomba Jesus denga: Toto toto, aku hamau dengan keton, genep olo idjâ mawi dosa, aton djipen dosa.

35. Tapi djipen djaton melei huang huma katatahi; Anak melei katatahi.

36. Tâ, djaka Anak membebas keton, maka keton toto bebas.

37. Tawangku, keton aton hamputan Abraham; tapi keton hendak mempatei aku, basa aughku djaton leket intu keton.

38. Jaku menutor talo, idjâ djari gitaku intu Apangku; kalotâ maka keton mawi talo, idjâ djari gitâ keton intu bapan keton.

39. Tomba âwen dan hamau denga: Abraham aton bapan ita. Koan Jesus denga: Djaka keton aton anak Abraham, maka keton akan mawi penggawin Abraham.

40. Tapi to keton hendak mempatei aku, olo idjâ djari mesanan katotohe akan keton, idjâ djari hiningku intu Hatalla. Talo kaloto Abraham djaton pudji mawi.

41. Keton mawi penggawin

bapan keton. Maka koan olo denga: Ita djaton anak sarau; aton bapa Idjâ intu ikei, iâ tâ Hatalla.

42. Maka koan Jesus denga: Djaka Hatalla toto bapan keton, maka keton akan sinta aku; kрана aku djari blua bara Hatalla, dan aku duma bara iâ; kрана aku djaton djari duma bara kabuatku, tapi iâ djari menjoho aku.

43. Buhen keton djaton kasene bahsaku? Basa keton djaton maku mehining kotakku.

44. Keton aton bara bapa, bara iblis, dan kipân bapan keton keton hendak melalus. Iâ tâ aton, idjâ mempatei olo bara sola-solake, dan iâ djaton djari melei huang katotohe, basa katotohe djaton aton huang iâ. Amon iâ menutor talo tenendjaro, tâ iâ menutor talo ajue, kрана iâ aton idjâ penendjaro, dan iâ aton bapa olo menendjaro.

45. Tapi basa aku mesanan katotohe akan keton, keton djaton pertjaja aku.

46. Æwe keton tau mesanan kasalahngku? Tapi amon jaku hakotak katotohe, buhen keton djaton pertjaja aku?

47. Olo idjâ aton bara Hatalla, iâ mehining kotak Hatalla; badin tâ keton djaton mehining, basa keton djaton aton bara Hatalla.

48. Maka tomba olo Jehudi dan hamau denga: Djaton bua augh ikei, ikau aton olo Samaritan, dan ingumpang dewa?

49. Tomba Jesus: Aku djaton ingumpang dewa, tapi aku mahorumat Apangku, dan keton menawa aku.

50. Tapi jaku djaton meng-  
gauh horumatku ; aton Idjä, idjä  
menggau, idjä mahukum.

51. Toto toto, jaku hamau  
dengan keton, djaka olo mahaga  
augh ajungku, katatahi djaton  
iâ akan mitâ pampatei.

52. Maka koan olo Jehudi  
denga : Katonto ikei katawan,  
ikau ingumpang dewa. Abraham  
djari matei, tinei karâ nabi ; ma-  
ka ikau hamau : Djaka olo ma-  
haga augh ajungku, katatahi dja-  
ton iâ akan mengkemä pampa-  
tei ?

53. Aton ikau hai bara bapan  
ita, Abraham, idjä djari matei ?  
Dan karâ nabi djari matei. Æwe  
ikau menampa arepm ?

54. Tomba Jesus : Djaka aku  
mahorumat arepku, horumatku  
djaton beguna en-en ; aton A-  
pangku idjä mahorumat aku,  
idjä injewut keton Hatallan ke-  
ton.

55. Tapi keton djaton djari  
kasene iâ ; jaku toto kasene iâ,  
dan amon jaku hamau, jaku dja-  
ton kasene iâ, tä jaku aton olo  
penendjaro kilau keton ; tapi aku  
kasene iâ, dan mahaga augh a-  
jue.

56. Abraham, bapan keton,  
paham hanjak, basa iâ akan  
mitâ andaungku, dan iâ djari  
mitâ, dan djari hanjak atei.

57. Tä koan olo Jehudi denga :  
Umurm hindei sampei limâ pulu  
njelo ; djari ikau mitâ Abraham ?

58. Koan Jesus denga : Toto  
toto, jaku hamau dengan keton,  
helo bara Abraham djari men-  
djadi, jaku aton.

59. Maka olo menduan batu,  
ahat memanting iâ ; maka Jesus  
menjahokan arepe, dan blua bara

human Hatalla, mehoroë olo tä,  
dan kalotâ iâ mahalau.

## BAGI 9.

I. *Jesus mappareng matan olo, idjä be-  
butâ inakan indue.* II. *Olo tä iriksa dan  
inganan olo hai.* III. *Jesus menduan  
iâ.*

I.—1. Dan amon iâ mahalau,  
iâ mitâ olo idjä bebutâ inakan  
indue.

2. Maka muride misek intu  
iâ, koa : Guru, äwe djari mawi  
dosa, iâ tä, atawa indu bapae,  
basa iâ bebutâ inakan indue ?

3. Tomba Jesus : Djaton iâ  
djari mawi dosa, djaton kea indu  
bapae, baja iâ bebutâ, uka peng-  
gawin Hatalla mendjadi baka-  
rina intu iâ.

4. Jaku akan indu mahapus  
penggawin ai, idjä djari menjoh-  
ho aku, katahin handau ; karâ  
hamalem, dan olo djaton tau  
begawi.

5. Katahi jaku aton huang ka-  
lunen, jaku aton blawa kalunen.

6. Limba augh tä injewute, iâ  
meludja akan petak, menipaki-  
sak tä, dan mohos petak kisak  
tä akan matan olo bebutâ ;

7. Sambil hamau denga : Lius,  
penjau arepm huang telaga Si-  
loa, (rima, amon injelinan : idjä  
injoho.) Olo tä hagoet dan me-  
njau arepe, dan iâ buli tau mitâ  
talo.

8. Maka koan olo idjä mang-  
kalewu denga, tinei olo idjä djari  
mitâ iâ bahut blaku sadeka :  
Djaton tä iâ, idjä bahut mondok,  
blaku sadeka ?

9. Koan belaehe : Iâ tä. Tapi  
koan olo beken : Iâ sarowa am-

pie denga. Koan iâ kabuat : Jaku iâ.

10. Tâ koan olo denga : Kilen matam merenang ?

11. Tomba iâ, koa : Olo idjä Jesus arae mampakisak petak, dan mohos matanku, sambil hamau denganku : Lius akan telaga Siloa, penjau arepm. Dan amon aku djari lius dan djari menjau arepku, maka aku tau mitâ talo.

12. Maka koan olo denga : Intu kwe aton olo tâ : Koan iâ : Aku dia katawan.

**II.**—13. Maka iâ, idjä bihin bebutâ, iaga olo akan olo parisi.

14. Maka aton sabat, amon Jesus mampakisak petak, dan mamparenang matae.

15. Maka tinei iâ isek olo parisi kea, kilen iâ tau mitâ talo. Koan iâ denga : Iâ mina petak kisak akan matanku, dan aku djari menjau arepku, palus aku tau mitâ talo.

16. Tâ koan belae olo parisi : Olo tâ djaton aton bara Hatalla, basa iâ djaton mahaga sabat. Koan olo beken : Kilen olo bedosa tau mawi kata awang kalotâ ? Maka olo tâ hasuat augh.

17. Haluli tinei âwen tâ hamau dengan olo idjä bebutâ : Kilen augh ajum bara iâ, basa iâ djari mamparenang matam ? Koan olo tâ : Iâ aton nabi.

18. Maka olo Jehudi djaton pertjaja, iâ bihin bebutâ, dan haru tau mitâ, sampei iâ membawa indu bapan olo, idjä haru djari tau mitâ.

19. Dan iâ misek âwen tâ, koa : Aton djeto anak keton, idjä, koan keton, bebutâ inakan

indue ? Maka kilen to iâ mitâ talo ?

20. Tomba indu bapae deng-an olo tâ, koa : Ita katawan, iâ to aton anak ita, dan iâ bebutâ inakan indue.

21. Tapi kilen iâ tâ tau mitâ talo, ikei dia katawan ; tinei, âwe djari mamparenang matae, dia kea ikei katawan ; iâ kabuat aton ombet umure, isek iâ, soho iâ kabuat mesanan talo ajue.

22. Maka kalotâ augh indu bapae, basa iâ mikâ olo Jehudi. Krana olo Jehudi djari mampakat, amon olo mengaku iâ aton Kristus, olo tâ akan inganan, impelei bara sinagoge.

23. Tagal tâ koan indu bapae : Iâ ombet umure, isek iâ.

24. Maka sindâ tinei olo idjä bahut bebutâ imbawa âwen tâ, dan âwen tâ hamau denga : Tenga horumat akan Hatalla ; ita katawan, olo tâ aton olo bedosa.

25. Maka tomba iâ, koa : Antah iâ olo bedosa, jaku dia tawa ; talo Idjä aku katawan, bahut aku bebutâ, to aku tau mitâ talo.

26. Maka tinei âwen tâ hamau denga : Narei iâ mawi dengam ? Kilen iâ mamparenang matam ?

27. Tomba iâ denga : Djari, aku mesanan tâ akan keton, dan keton djaton djari mehining ; akan en keton hendak mehining tâ tinei ? Maku keton kea mendjadi murid ajue ?

28. Æwen tâ menjapa iâ, koa : Ikau aton murid olo djetâ, tapi ikei aton murid Moses.

29. Ita katawan, dengan Moses Hatalla djari hakotak, tapi

olo tā ita djaton katawan, bara kwe kea iä.

30. Tomba olo tā dan hamau denga: Djeto talo sangang, keton djaton katawan bara kwe iä, maka iä djari memprenang mangku.

31. Tapi ikei katawan, Hatalla djaton mehining olo bedosa, melainkan djaka olo mikä Hatalla, dau menumon kahendak ajue, iä tā hininge.

32. Bara solake kalunen djaton terhining, olo djari memprenang matan olo, idjä bebutä inakan indue.

33. Djaka olo tā djaton bara Hatalla, iä djaton tau mawi talo en-en.

34. Tomba äwen tā dan hamau denga: Ikau djari inakan indum huang dosa haliei, dan ikau hendak madjar ikei! Maka äwen tā menganan iä.

**III.**—35. Jesus mehining iä djari inganan olo; dan amon iä sondau iä, koan iä denga: Aton ikau pertjaja huang Anak Hatalla?

36. Tomba olo tā, koa: Æwe kea iä, Tuhan, mangat jaku pertjaja huang iä?

37. Maka Jesus hamau denga: Ikau djari mitä iä, dan idjä to hakotak dengam, djetä iä.

38. Maka koan olo tā: Jaku pertjaja, Tuhan! Dan iä menjemba iä.

39. Maka koan Jesus: Akan hukum aku djari tamä kalunen to, uka olo idjä djaton tau mitä, tau mitä, dan uka olo, idjä tau mitä, mendjadi bebutä.

40. Maka augh to hining olo parisi, idjä aton denga; maka

koan äwen tā denga: Ajau ita kea aton bebutä?

41. Koan Jesus denga: Djaka keton bebutä, maka keton djaton bara dosa; tapi to keton hamau: Ita mitä;—to dosa ketou melei.

## BAGI 10.

*I. Jesus aton saktik awang bahalap; II. iä aton Kristus.*

**I.**—1. Toto toto, aku hamau dengan keton, olo idjä-tamä human tebiri djaton mehoroe baun-tonggang, tapi mendai mehoroe kaleka beken, iä aton olo penakau dan olo pemunoh.

2. Tapi olo idjä tamä mehoroe baun-tonggang, iä aton saktik tebiri.

3. Akan iä olo penonggo muap lawange, dan tebiri mehining augh, dan iä membawa tebirin ajue hapan aran gegenep konggan; dan iä maga iä tā blua.

4. Maka amon iä djari maga tebirin ajue blua, iä menandjong intu haue, dan tebirie menuntut iä, basa iä kasene augh.

5. Maka tebiri djaton maku omba olo beken, tapi iä hadari bara iä, basa iä djaton kasene augh olo beken.

6. Paribasa to Jesus menutor akan olo tā, tapi olo djaton herati riman augh, awang djari inutore denga.

7. Maka tinei koan Jesus denga: Toto toto, jaku hamau dengan keton, aku aton baun-tonggang akan tebiri.

8. Olo handiai, pirä-pirä djari duma helo bara aku, aton olo

penakau dan olo pemunoh ; tapi tebiri djaton maku mehining aughé.

9. Jaku aton baun-tonggang ; djaka olo tamâ mehoroe aku, maka iâ karâ injalamat, dan iâ karâ tamâ dan blua, dan supa talo urepe.

10. Olo penakau djaton duma, baja uka menakau dan menjambali dan memparusak ; aku djari duma, nakara pabelom tuntang karamehe aton intu iâ.

11. Jaku aton sakatike idjâ bahalap ; sakatike idjâ bahalap menjaragh tahasenge indu gantintebirie.

12. Tapi olo idjâ iupah bewé, idjâ djaton aton sakatike, idjâ djaton tempon tebiri, iâ tâ mitâ harimau duma, dan iâ melihi tebiri palus hadari, maka harimau menangkarap dan menamburup tebiri tâ.

13. Maka olo idjâ iupah hadari, basa iâ aton olo bupah, dan iâ djaton ngoan tebiri.

14. Jaku aton sakatike idjâ bahalap, dan aku kasene idjâ ajungku, dan aku ingasene awi iâ, idjâ ajungku.

15. Kilau Bapa kasene aku, jaku kea kasene Bapa, dan aku menjaragh tahasengku indu gantintebiri.

16. Maka aton intu aku tebiri beken tinei, idjâ djaton bara luman tebiri to ; maka aku akan indu maga iâ tâ kea, dan iâ karâ mehining aughku, maka karâ mendjadi kawan Idjâ, sakatik Idjâ.

17. Tagal tâ Bapa sinta aku, basa jaku menjaragh tahasengku, uka jaku menduan tâ tinei.

18. Olo djaton mohot tâ bara

aku, baja ihatku kabuat menjaragh tâ ; jaku bara kwasa menjaragh tâ, tinei jaku bara kwasa menduan tâ haluli. Prentah to aku djari mendino bara Apangku.

19. Maka haluli tinei olo Jehudi hasuat sabab kotak djeto.

20. Koan arâ biti olo tâ : Iâ ingumpang dewa, dan tutore aton gila ; narei keton mehining iâ ?

21. Koan olo beken : Kotak to djaton kilau kotak'olo, idjâ ingumpang dewa ; aton kea dewa tau memparenang matan olo bebutâ ?

**II.** — 22. Maka aton pesta pengingat, djaman horan olo Jehudi djari menaheta huma Hatalla hong Jerusalem ; dan aton musim sadingen.

23. Maka Jesus menandjong huang human Hatalla, huang tambiran Salomo.

24. Tâ olo Jehudi mengaling iâ dan hamau denga : Kilen katahi ikau meniring hambaruan ikei ? Djaka ikau aton Kristus, sanan tâ akan ikei tatantu.

25. Tomba Jesus dengan olo tâ : Djari, aku hamau tâ dengan keton, dan keton dia pertjaja. Penggawi idjâ iawiku huang aran Apangku, djetâ menjaksi akangku.

26. Tapi keton dia pertjaja, kрана keton djaton atou tebiri ajungku.

27. Kilau aku djari hamau dengan keton, tebiri ajungku mehining aughku, dan aku kasene iâ, dan iâ menuntut aku.

28. Maka aku menenga aka pabelom awang katatahi, dan sampei katatahi djaton iâ akan

binasa, dan olo djaton akan merampas iâ bara lengângku.

29. Apangku, idjâ djari menengui iâ akangku, aton pangkahai bara talo handiai; maka dialo idjâ bitu tau merampas iâ bara lengân Apangku.

30. Jaku tuntang Bapa aton idjâ.

31. Tâ haluli tinei olo menggangat batu, hendak memanting iâ.

32. Tomba Jesus denga: Arâ penggawi bahalap jaku djari meinprahan akan keton bara Apangku; tagal idjâ kwe karâ penggawi tâ keton hendak memanting aku, hapan batu?

33. Tomba olo Jehudi denga, koa: Tagal penggawi awang bahalap ita djaton memanting ikau, tapi basa ikau menawa Hatalla, dan basa ikau, idjâ aton olo kalunen, menampa arepm mendjadi Hatalla.

34. Tomba Jesus dengan olo tâ: Djaton aton augh Torat keton: "Aku djari hamau, keton aton Hatalla?"

35. Amon iâ menggarâ Hatalla olo tâ, idjâ âka augh Hatalla inenga, dan djaton ole surat ingarak:

36. Aton keton hamau dengan iâ, idjâ imprasi Bapa, dan injoho awie akan kalunen: Ikau menawa Hatalla;—basa aku djari hamau, jaku aton Anak Hatalla?

37. Djaka aku djaton mawi penggawin Apangku, ala keton pertjaja aku.

38. Tapi djaka aku mawi tâ, alo keton djaton pertjaja aku, pertjaja keton penggawi tâ, narara keton herati dan pertjaja,

Bapa aton huang aku, dan jaku aton huang iâ.

39. Maka haluli tinei olo tâ mengkemâ menjingkap iâ, tapi iâ mahakan arepe bara lengân olo tâ.

40. Dan iâ duma tinei akan dipa Jordan, akan kaleka Johannes solake meupandoi olo; dan iâ melei hetâ.

41. Maka arâ olo menango iâ dan hamau: Johannes djaton djari mawi kata; tapi karâ augh, awang djari insanae menintu olo djeto, aton toto.

42. Dan arâ olo hetâ pertjaja huang iâ.

## BAGI 11.

I. *Lasarus imbelom haluli.* II. *Mantir olo Jehudi mempakat, hendak mempatei Jesus.*

I.—1. Maka aton olo haban, Lasarus bara Betania, intu lewun Maria tuntang Marta, paharie.

2. Maka Maria aton iâ, idjâ djari mohos Tuhan, hapan minjak, dan djari mempuas pain ajue hapan balaue; maka njahae, Lasarus, aton haban.

3. Maka betaun olo tâ menjoho olo menale iâ, dan mesanan aka: Tuhan, itâm, olo idjâ âka kataum aton haban.

4. Amon Jesus mehining augh tâ, iâ hamau: Peres tâ djaton aton akan matei, tapi tagal horumat Hatalla, uka Anak Hatalla impahai awi tâ.

5. Maka Jesus sinta. Marta tuntang paharie idjâ bawi tuntang Lasarus.

6. Dan amon iâ djari mehining iâ tâ haban, maka iâ melei



hindei duã andau intu kaleka iã aton.

7. Limba tâ iã hamau dengan murid ajue : Has, ita haluli tinei akan Judea.

8. Koan murid denga : Guru, haru olo Jehudi hendak pëman-ting ikau hapan batu ; maka ikau baluli tinei akan kane ?

9. Tomba Jesus : Djaton duã-walas djam dalam idjã andau ? Amon olo menandjong handau, iã djaton patarang talo, basa iã mitã blawan kalunen to.

10. Tapi amon olo menandjong hamalem, iã patarang talo, basa blawa djaton intu iã.

11. Augh tâ iã menjewut, dan limba tâ iã hamau dengan âwen tâ : Lasarus, ulân ita, betiro, tapi aku lius hendak mempisik iã.

12. Maka koan muride : Tuhan, amon iã betiro, karã iã kã-lã.

13. Tapi Jesus djari hakotak menintu pampateie, tapi menaha âwen, iã hakotak bara tirohn berenge.

14. Tã maka tarang Jesus hamau denga : Lasarus djari matei.

15. Dan sabab keton aku hanjak atei, aku djaton djari hetã, uka keton akan pertjaja ; tapi has, ita menale iã !

16. Maka Tomas, idjã inggarã Didimus, hamau dengan murid beken : Kãlã ita kea lius, uka ita matei haiak iã.

17. Maka amon Jesus duma, iã supa Lasarus djari huang kubur âpat andau.

18. Maka Betania aton tokep Jerusalem, limãwalas stadia kakedjau hirah.

19. Dan arã olo Jehudi djari

madja Marta awen duã Maria, ahat mempuđji iã sabab njahae.

20. Amon Marta mehining Jesus aton duma, maka iã menambang iã ; tapi Maria melel mondok intu huma.

21. Maka koan Marta dengan Jesus : Tuhan, djaka ikau djari aton heto, njahangku djaton djari matei.

22. Tapi aku katawan, to kea, talo idjã ilakum intu Hatalla, Hatalla karã menenga akam.

23. Koan Jesus denga : Njaham akan belom haluli.

24. Koan Marta denga : Tawangku, iã akan belom haluli huang kamisik olo matei, intu andau kiamat.

25. Koan Jesus denga : Jaku aton kamisik dan pambelom ; olo idjã pertjaja huang aku, iã karã belom, alo iã djari matei.

26. Dan gegenep olo idjã belom, sambil pertjaja huang aku, sampei katatahi dia iã akan matei. Aton ikau pertjaja augh to ?

27. Koan iã denga : Jo Tuhan, jaku djari pertjaja ikau aton Kristus, Anak Hatalla, idjã djari tamã kalunen.

28. Amon iã djari menjewut tâ, iã hagoet dan membawa paharie Maria sasuni, koa : Guru aton, dan iã mengahau ikau.

29. Iã, sana mehining tâ, bedjeleng hagoet, menale iã.

30. Maka Jesus huang hindei djari tamã lewu, baja aton intu kaleka Marta djari hasupa denga.

31. Maka olo Jehudi, idjã aton denga huang humae sambil mempuđji iã, amon olo tâ mitã iã bedjeleng hagoet blua huma, maka olo tâ menuntut iã, koa : Iã menale kubur, uka menangis hetã.

32. Maka amon Maria sampei åka Jesus aton dan mitå iå, iå mehingkep intu paie, sambil hamau denga: Tuhan, djaka ikau djari aton heto, njahangku dia matei.

33. Amon Jesus mitå iå menangis, dan olo Jehudi, idjå mempabaiak iå, menangis, maka mengkeriång iå intu huange, dan ateie hagerek.

34. Dan iå hamau: Hong kwe keton djari mingkes iå? Koan olo tå denga: Omba Tuhan, itåm.

35. Maka Jesus menangis.

36. Koan olo Jehudi: Itå, kilen iå djari sinta iå!

37. Tapi belaha olo tå hamau: Iå, idjå mamparenang matan olo bebutå, djaton iå tau mengahana iå to kea matei?

38. Maka haluli Jesus mengkeriång intu huange, dan duma akan kubur. Kubur tå aton lowang batu, dan batu djari ina hundjue.

39. Koan Jesus: Inda batu. Koan Marta, betaun olo matei tå, denga: Tuhan, ewaue djari maram, krana djari kåpat iå heto.

40. Koan Jesus denga: Djaton aku djari hamau dengam, amon ikau pertjaja, ikau akan mitå kahain Hatalla?

41. Tå olo menipas batu bara åka hantu tå aton. Maka Jesus menanggera akan langit, koa: Apang, jaku menjewut tarimaksi akam, basa ikau djari mehining aku.

42. Tapi aku katawan, ikau magon haradjur aton mehining aku; tapi aku menjewut augh to sabab olo arå, idjå aton men-

deng heto, uka iå pertjaja, ikau djari menjoho aku.

43. Limba iå menjewut augh tå, maka iå mentehau, hapan hai augh: Lasarus, blua akan to!

44. Maka olo idjå djari matei tå blua, habungkus paie dan lengåe dengan benang kubur, dan baue inutup dengan benang åbes. Koan Jesus dengan olo: Engkak iå, soho iå lius.

45. Maka arå biti olo Jehudi tå, idjå djari madja Maria, dan mitå talo awang iawi Jesus, pertjaja huang iå.

**II.**—46. Tapi isut biti olo tå lius, menale olo parisi, dan mesanan aka talo, awang iawi Jesus.

47. Tå kapala imam dan olo parisi mirak mantir bitjara, dan hamau: Narei ikei akan mawi? Krana olo tå mawi arå kata heiran.

48. Amon ikei menjoho iå kalotå, olo handiai karå pertjaja huang iå, dan olo Romanj karå duma, menduan tanah ikei tuntang olon ikei.

49. Maka idjå biti åwen tå, Kaiapas, idjå aton imam hai njelo djetå, hamau denga: Keton djaton tawan itong;

50. Djaton kea keton menehiu, aton beguna akan ikei, olo Idjå matei akan salepa utuse, belå salepa utus tå nihau.

51. (Maka augh tå iå djaton menjewut awi kabuate; tapi basa iå aton imam hai njelo tå, maka iå menudjum, krana Jesus toto akan indu matei akan utus olo tå.

52. Dan djaton akan utus olo tå bewe, tapi uka iå memum-

pong kea karâ anak Hatalla idjâ kasaburan, mangat hindjâ.)

53. Maka bara andau tâ olo tâ mempakat, menggau pikir, uka mempatei iâ.

54. Maka Jesus djaton hindei meundang bakarina dengan olo Jehudi, tapi iâ minda bara hetâ akan tanah, awang darah padang lomba tâ, akan lewu, idjâ injewut Epraim, dan hetâ iâ melei tuntang murid ajue.

55. Maka paska olo Jehudi djari tokep, dan arâ olo bara tanah tâ hagoet akan Jerusalem, helo bara pesta, ahat memprasi arepe.

56. Maka olo tâ menggau Jesus, dan iâ hatutor, mendeng huang human Hatalla, koa: Kilen angkat keton? Ajau iâ djaton duma, menale pesta?

57. Maka kapala imam dan olo parisi djari menenga prentah kea, amon olo katawan kaleka iâ aton, olo akau mesanan tâ, mangat iâ tau menawan iâ.

## BAGI 12.

*I. Jesus iminjâk Maria. II. Jesus tamû Jerusalem. III. Jesus mesanan pampateie, dan kahaie awang rehian; Hatalla Bapa bara sorga tomba aughe. IV. Olo arâ aton bantus pertjaja.*

**I.**—1. Maka djehawen andau helo bara pesta paska Jesus menale Betania, aka Lasarus aton, idjâ djari matei, idjâ djari impi-sik awie bara olo matei.

2. Maka olo menjimpan aka penginean hamalem hetâ; dan Marta menonggo iâ, tapi Lasarus aton hindjâ olo, idjâ mon-dok kuman denga.

3. Maka Maria menduan sa-kati minjak nardus, awang paham babalâp tuntang hai regae, dan iâ mohos pain Jesus, dan hapan balaue iâ mempuas paie; maka huma mendjadi besuang ewaun minjak.

4. Tâ koan idjâ biti murid ajue, Judas Simon Iskariot, idjâ hendak mendjual iâ:

5. Buhen minjak to djaton djari indjual telo ratus dinar, dan inenga akan olo pâhâ belom.

6. Tapi djetâ iâ hamau, djaton basa iâ mengenang olo pâhâ belom, tapi basa iâ aton olo penakau, dan mina kambut rear; sambil menanggong talo awang inenga olo.

7. Maka koan Jesus: Naughe iâ; talo to iâ djari mina akan andau jaku ingubur olo.

8. Krana olo pâhâ belom aton dengan keton katatahi, tapi aku djaton melei dengan keton katatahi.

**II.**—9. Maka kutoh olo Jehudi katawan, iâ aton hetâ, dan olo tâ menale hetâ, djaton sabab Jesus bewe, tapi uka iâ mitâ Lasarus kea, idjâ djari impisik awie bara olo matei.

10. Maka kapala imam mempakat, heudak mempatei Lasarus kea;

11. Basa arâ olo Jehudi menale kantâ sabab iâ, dan pertjaja huang Jesus.

12. Maka andau djewu kutoh olo idjâ menanggo pesta mehin-ning, Jesus menale Jerusalem.

13. Dan olo tâ menduan dawen korma, dan hagoet, mangat menambang iâ, dan iâ mentehau: Hosannah! Imberkat iâ, idjâ

duma huang aran pangkahai Tuhan, radja olo Israel!

14. Maka Jesus sondau anak kalidei, dan iâ menongkang tâ, kilau aton augh surat :

15. "Æla mikâ Sion, anakku, itâm, Radjam aton duma, iâ menongkang anak kalidei."

16. Maka solake muride djaton mingat augh tâ; tapi metohe Jesus djari impahai, tâ murid menehiu, talo tâ djari tersurat menintu iâ, dan talo tâ iâ djari mawi denga.

17. Maka olo arâ idjâ aton denga mesuman, iâ djari membawa Lasarus blua bara kubur, dan djari mempisik iâ bara olo matei.

18. Sabab tâ kea olo arâ hagoet, menambang iâ; krana olo tâ djari mehining, iâ djari mawi kata heiran tâ.

19. Maka koan olo parisi dengan sama arepe : Itâ keton! keton djaton miar; itâ, sekarâ olo kalunen gilit-ginting denga!

**III.** 20. Maka intu olo, idjâ djari menale uka sombajang huang pesta, aton kea isut biti olo Hellenes.

21. Olo tâ menale Pilippus, idjâ bara Betsaida hong Galilea, sambil blaku intu iâ, koa : Tuan, ikei nahuang mitâ Jesus.

22. Pilippus hagoet dan meloang augh tâ akan Andreas, tinei Andreas tuntang Pilippus meloang tâ akan Jesus.

23. Maka Jesus tomba denga, koa : Djam djari sampei, uka Anak-olon impahai.

24. Toto toto, aku hamau dengan keton, djaka bawak parei djaton lawo huang petak dan matei, maka djetâ melei kabuât ;

tapi amon djetâ matei, djetâ paham memuah.

25. Olo idjâ sinta hambaruæ karâ nihau tâ; tapi idjâ besingi hambaruæ huang kalunen to, iâ mahaga tâ akan pambelom awang katatabi.

26. Amon olo menempo aku, iâ akan manjak aku; dan âka jaku aton, djipengku kea karâ aton hetâ. Djaka olo menempo aku, Bapa karâ menenga horumat aka.

27. To hambaruanguku sekâ angate, dan narei aku akan hamau? Apang, liwus aku bara djam to! Tapi tagal tâ aku djari tamâ djam to.

28. Apang, pahai aram!—Tâ augh lawo bara langit : Aku djari mempahai tâ, dan aku hendak mempahai tâ tinei.

29. Maka koan olo arâ, idjâ mendeng heto, sambil mehining tâ : Augh njaho djetâ! Koan olo beken : Melaikat djari hakotak denga.

30. Tomba Jesus, koa : Augh to djaton djari mendjadi tagal aku, tapi tagal keton.

31. Katonto aton hukum tagal kalunen to; to mantir kalunen to inganan akan ruar.

32. Maka aku, amon aku inggantong bara petak, hendak mendjidit olo handiai menango aku.

33. Augh tâ iâ menjewut, hapan menamunan ampie iâ akan matei.

34. Olo arâ tomba denga : Ikei djari mehining augh Torat, Kristus akan melei sampei katatabi; kilen to koan : Anak-olon akan indu inggantong? Æwe kea Anak-olon tâ?

35. Maka koan Jesus denga : Isut katika hindei blawa aton intu keton. Tandjong keton, katahin blawa aton intu keton, belâ keton inamput awi kakaput ; maka olo, idjâ menandjong huang kakaput, djaton katawan, akan kwe tintue.

36. Katahin blawa aton intu keton, pertjaja keton huang blawa, uka keton mendjadi anak blawa. Augh tâ Jesus hamau, dan iâ hagoet, menjahokan arepe bara olo tâ.

**IV.**—37. Maka alo iâ djari mawi kalotâ arâ kata heiran intu baun olo tâ, olo tâ djaton kea pertjaja huang iâ.

38. Nakara augh nabi Jesaia mendjadi tulus, idjâ insanae : “ Tuhan, âwe pertjaja brita idjâ insanan ikei ? dan akan âwe lengân Tuhan mendjadi bakarina ? ”

39. Tagal tâ olo tâ djaton djari tau pertjaja, krana tinei koan Jesaia :

40. “ Iâ djari membutâ matae, dan djari melulang atein olo tâ ; belâ iâ mitâ dengan matae, belâ iâ herati dengan ateie, dan hoba, dan aku mempakâlâ iâ. ”

41. Augh tâ insanan Jesaia, amon iâ mitâ kahaie dan hakotak bara iâ.

42. Maka mabin arâ olo mantir kea pertjaja huang iâ ; tapi sabab olo parisi iâ djaton mengaku tâ, belâ iâ inganan bara sinagoge.

43. Krana olo tâ labeh radjin mendino horumat intu olo, bara mendino horumat intu Hatalla.

44. Maka Jesus mentehau darf hamau : Olo idjâ pertjaja huang aku, djaton pertjaja huang aku,

tapi huang iâ, idjâ djari menjoho aku.

45. Dan olo idjâ menampaja aku, menampaja iâ, idjâ djari menjoho aku.

46. Jaku djari tamâ kalunen kilau blawa, uka genep olo, idjâ pertjaja huang aku, âla melei huang kakaput.

47. Maka amon olo mehining aughku, dan djaton pertjaja : aku djaton mahukum iâ ; krana aku djaton djari duma, uka mahukum kalunen, tapi uka menjalamat kalunen.

48. Olo idjâ menganan aku dan djaton menarima aughku, aton aka, idjâ mahukum iâ ; angh idjâ insananku, augh tâ karâ mahukum olo tâ intu andau kiamat.

49. Krana aku djaton djari hakotak kabuatku, tapi Bapa, idjâ djari menjoho aku, iâ kea djari memetâ intu aku talo aku akan menjewut dan akan hamau.

50. Dan tawangku, petâ ajue aton pabelom awang katatahi. Maka talo idjâ injewut aku, kilau Bapa djari menjewut tâ akangku, kalotâ aku hamau tâ.

## BAGI 13.

*I. Jesus menjau pain muride. II. Jesus hakotak tehiu olo idjâ hendak mendjual iâ ; satan mengumbang Judas ; Judas biwa. III. Jesus mesanan akan muride, bedjeng kea iâ karû melihi iâ, dan iâ menjoho âwen tâ sinta sama arepe. IV. Petrus hai atei.*

**I.**—1. Maka helo bara pesta paska Jesus katawan, wajae djari sampei, uka iâ minda bara kalunen to akan Bapa ; dan ki-

lau iä djari sinta olo ajue, idjä huang kalunen to, maka iä sinta olo tä sampei kalepahe.

2. Dan kahum penginean hamalem, (amon iblis djari mengumpang atein Judas Simon Iskariot, uka mendjual iä.)

3. Amon Jesus katawan, Bapa djari menjaragh talo handiai intu lengân ajue, dan iä djari duma bara Hatalla, tinei iä buli, menale Hatalla:

4. Maka iä mendeng bara penginean hamalem, dan mengkak klambie, dan iä menduan benang, memeteng tä intu kahange;

5. Limba tä iä menusu danum huang paso, dan menampara menjau pain murid, sambil mempuas paie hapan benang tä, idjä djari ingkepahe.

6. Maka iä sampei Simon Petrus. Koan iä tä denga: Tuhan, ikau akan menjau paingku?

7. Tomba Jesus dan hamau denga: To ikau djaton katawan talo idjä iawiku; tapi djeha ikau karâ herati tä.

8. Koan Petrus denga: Kata-tahi dia ikau akan menjau paingku. Tomba Jesus denga: Amon aku djaton menjau ikau, ikau djaton bara bagi denganku.

9. Koan Simon Petrus denga: Tuhan, äla paingku bewe, tapi lengâ kea tuntang takolok.

10. Jesus hamau denga: Olo idjä djari impandoi djaton usah ienjau tinei, baja paie, krana iä aton brasi hapus bitie; dan keton aton brasi, tapi djaton keton samandiai.

11. Krana iä kasene olo idjä akan mendjual iä; tagal tä iä ha-

mau: Djaton keton handiai aton brasi.

12. Maka amon iä djari terei menjau pain äwen, dan djari mengkepan klambie, maka iä mondok tinei, dan iä hamau dengan äwen tä: Aton keton herati talo, awang djari iawiku dengan keton?

13. Keton menggarä aku: Tuhan dan Guru; dan bua augh keton, krana jaku aton Guru dan Tuhan.

14. Maka amon aku, Tuhan dan Guru keton, djari menjau pain keton, patut keton kea menjau pain sama arep keton.

15. Krana aku djari menenga sonto akan keton, uka keton mawi, tumon aku djari mawi dengan keton.

16. Toto toto, aku hamau dengan keton, djipen djaton aton hai bara tempoe, dan saroha djaton aton hai bara iä, idjä djari menjoho iä.

17. Amon keton katawan talo to, maka salamet keton, amon keton menumon djetä.

18. Aku djaton hakotak bara keton handiai; jaku kasene iä, idjä djari intiku; tapi, uka augh surat mendjadi tulus: "Iä, idjä aton kuman denganku, djari menggatang takire, makis aku."

19. Katonto kea aku mesanan talo tä akan keton, helo bara tä mendjadi, uka, metohe talo tä mendjadi, keton pertjaja, jaku aton iä tä.

20. Toto toto, aku hamau dengan keton, olo idjä menduan sohongku, iä menduan aku; maka olo idjä menduan aku, menduan iä, idjä djari menjoho aku.

**II.**—21. Limba Jesus djari menjewut augh tä, maka iâ mengkeriäng angkat ateie, dan iâ menjaksi, koa: Toto toto, aku hamau dengan keton, idjä biti ketou karâ mendjual aku.

22. Tä murid bilik-bilingau, menampaja kolae, dan iâ bembang ateie, âwe kea iâ, idjä injewute.

23. Maka idjä biti murid tä, idjä äka kataun Jesus, menter intu pakuan Jesus.

24. Tä Simon Petrus mengipei iâ, uka iâ misek, âwe iâ, idjä injewute.

25. Murid tä menjinggo usok Jesus, dan hamau denga: Tuhan, âwe iâ tä?

26. Tomba Jesus: Djetâ iâ, idjä inengaku tepong, idjä kasuap, awang djari insulupku. Dan iâ mensulup tepong, sambil menenga tä akan Judas Simon Iskariot.

27. Limba iâ tä djari menduan suape, maka iblis mengumpang iâ. Koan Jesus denga: Talo ikau mawi, awi tä bedjeleng.

28. Tapi olo idjä mondok kuman djaton katawan, kanduen Jesus hamau tä denga.

29. Krana belaehe olo tä mado, basa Judas mimbing kambut rear, Jesus djari meujoho iâ: Awi memili talo, awang akan indu hapan ikei andau pesta,—atawa uka iâ menenga sadeka akan olo pähâ belom.

30. Maka iâ menduan suape tä, belalu blua; maka aton halem, amon iâ blua.

**III.**—31. Koan Jesus: To Anak-olon djari impahai, dan Hatalla djari impahai huang iâ.

32. Amon Hatalla djari im-

pahai huang iâ, maka Hatalla kea karâ mempahai iâ huang arepe, dan palus to kea iâ karâ mempahai iâ.

33. Anakku, isut hindei jaku melel dengan keton. Keton karâ menggau aku, dan kilau aku djari hamau dengan olo Jehudi: Æka idjä inale aku, keton djaton ole sampei;—kakai maka aku hamau dengan keton kea katon-to.

34. Prentah taheta aku menenga akan keton, uka keton sinta sama arep keton; kilau aku djari sinta keton, uka keton kea sinta sama arep keton.

35. Awi tä olo handiai akan katawan, keton aton muridku, amon keton sinta sama arep keton.

**IV.**—36. Koan Simon Petrus denga: Tuhan, kangkwe ikau lius? Tomba Jesus denga: Æka aku menale, ikau djaton ole ompat menale to; tapi djeha ikau karâ manjak aku.

37. Koan Petrus denga: Tuhan, buhen aku djaton ole ompat ikau katonto? Tahasengku aku hendak menjaragh akam.

38. Tomba Jesus denga: Tahasengm ikau hendak menjaragh akangku? Toto toto, jaku hamau dengam, djagau djaton karâ menando, sampei ikau djari milim aku hantelo.

## BAGI 14.

- I. *Jesus menjoho muride pertjaja huang iâ.*  
 II. *Iâ mendjandji aka Rogh brasi.*

**I.**—I. Æla atein keton mikä; keton pertjaja huang Hatalla, pertjaja huang aku kea.

2. Huang human Apangku aton arâ âka melei; djaka dia, maka jaku djari mesanan tâ akan keton. Jaku lius, menjimpan kaleka akan keton.

3. Dan limba aku djari lius, dan djari menjimpan kaleka akan keton, maka aku buli tiuei, dan menduan keton dengangu, uka âka aku aton, keton kea aton.

4. Dan keton katawan akan kwe aku lius, dan djalan tâ keton katawan.

5. Koan Tomas denga: Tuhan, ita djaton katawan akan kwe ikau lius; maka kilen ikei tau katawan djalan?

6. Koan Jesus denga: Jaku aton djalan, tuntang katotohe, tuntang pabelom; olo djaton tau menale Bapa, baja mehoroek aku.

7. Djaka keton djari mengasene aku, maka keton djari mengasene Apangku kea; dan bara katonto keton kasene iâ, dan djari mitâ iâ.

8. Koan Pilippus denga: Tuhan, prahan Bapa akan ikei, tâ, maka ombet huang ikei.

9. Koan Jesus denga: Kalotâ katahi aku djari hindjä keton, dan ikau djaton kasene aku, Pilippus? Olo idjä djari mitâ aku, djari mitâ Bapa; maka kilen ikau hamau: Prahau Bapa akan ikei?

10. Djaton ikau pertjaja, jaku aton intu huang Bapa, dan Bapa intu huang aku? Karâ kotak, idjä insanangku akan keton, aku djaton hakotak tâ kabuatku, tapi Bapa, idjä melei huang aku, iâ kea mawi penggawi tâ.

11. Pertjaja aku, jaku aton huang Bapa, dan Bapa aton hu-

ang aku; tapi djaka dia, pertjaja aku sabab penggawi tâ.

12. Toto toto, aku hamau dengan keton, olo idjä pertjaja huang aku, maka penggawi, awang iawiku, olo tâ kea karâ mawi, dan iâ karâ mawi talo awang hai bara tâ, krana jaku menale Apangku.

13. Dan talo handiai, idjä ilaku keton huang arangku, maka aku hendak mawi tâ, uka Bapa impahai huang Anak.

14. Amon keton blaku talo en-en huang arangku, maka aku hendak mawi tâ.

**II.**—15. Amon keton sinta aku, haga prentahku.

16. Dan aku karâ blaku intu Bapa, dan iâ karâ menenga akan keton Pampangat idjä beken, uka iâ tâ melei dengan keton sampei katatahi.

17. Iâ tâ Rogh katotohe, idjä djaton tau inarima kalunen, basa kalunen djaton mitâ iâ, djaton kea mengasene iâ; tapi keton kasene iâ, basa iâ hindjä keton, dan aton huang keton.

18. Aku djaton melihi keton nolâ: aku buli tiuei akan keton.

19. Hindei isut, maka kalunen djaton hindei mitâ aku; tapi keton akan mitâ aku, krana jaku belom, dan keton akan belom.

20. Intu andau tâ keton karâ herati, jaku aton huang Apangku, dan keton aton huang aku, dan aku aton huang keton.

21. Olo idjä mina prentahku, sambil mahaga tâ, iâ aton idjä sinta aku; maka olo idjä sinta aku, iâ, tâ âka sintan Apangku, dan aku akan sinta iâ, sambil mengarina arepku aka.



22. Koan Judas denga, (djaton Iskariot tâ): Tuhan, narei kea kadjarian, ikau hendak angarina arepm akan ikei, dan djaton akan kalunen?

23. Jesus tomba dan hamau denga: Amon olo sinta aku, iâ akan mahaga aughku, dan Apangku karâ sinta iâ, dan ita karâ menango iâ, dan melei denga.

24. Olo idjâ djaton sinta aku, iâ djaton mahaga karâ aughku; maka augh idjâ bining keton, djaton aton augh ajungku, tapi augh Bapa, idjâ djari menjoho aku.

25. Augh to aku djari mesanan akau keton, sangkom aku hindjâ keton.

26. Maka Pampangat tâ, Rogh brasi, idjâ karâ injoho Bapa huang arangku, iâ karâ madjar keton talo handiai, dan karâ menagor karâ aughku intu keton,

27. Kasanang aku mepêlei intu keton, kasanang ajungku aku menenga akan keton; djaton kilau kalunen menenga, aku menenga tâ akan keton. Æla atein keton terâwen, âla keton mikâ.

28. Keton djari mehining aku djari mesanan akan keton: Aku lius, dan aku buli tinei akan keton. Djaka keton sinta aku, bua keton hanjak atei, basa aku menale Bapa: krana Apangku aton hai bara aku.

29. Maka to kea, helo bara talo tâ mendjadi, aku djari mesanan tâ akan keton, uka keton pertjaja, amon talo tâ mendjadi.

30. Djaton arâ augh hindei aku karâ hakotak dengan keton.

Krana mantir kalunen duma, dan iâ djaton bara buku intu aku.

31. Tapi uka kalunen katawan, jaku sinta Bapa, dan kilau Bapa memetâ aku, kakai jaku mawi: mendeng keton, ikei ha-goet bara heto.

## BAGI 15.

I. *Jesus aton batang anggor; muride akan indu leket intu iâ, kilau edah leket intu batange.* II. *Jesus mesuman akan murid, djaton tau dia kalunen besingi iâ.*

I.—1. Jaku aton batang anggor idjâ toto, dan Apangku aton olo pambulan.

2. Genep edah huang aku, idjâ djaton memuah, ilentenge; tapi genep edah idjâ memuah, ingalingkiung awie, nakara djetâ memuah paham haream.

3. To keton aton brasi awi augh, idjâ djari insumangku akan keton.

4. Melei keton huang aku, dan jaku huang keton; kilau edah djaton ole memuah kabu-ate, djaka dia iâ melei intu batang anggor, kalotâ maka keton dia kea, djaka keton dia melei huang aku.

5. Jaku aton batang anggor, keton aton edah. Olo idjâ melei huang aku, dan aku huang iâ, iâ tâ paham memuah, krana lapas bara aku keton djaton tau mawi en-en.

6. Djaka olo djaton melei huang aku, iâ djari inganan kilau edah, dan mendjadi keang; maka olo minpou belalu mendjaka tâ akan apui, dan djetâ bakâhu.

7. Amon keton melei huang

aku, dan aughku melei huang keton, maka karâ talo kahendak keton keton tau blaku, dan keton akan mendino talo tâ.

8. Awi djeto Apangku impahai, uka keton paham memuah, dan keton akan mendjadi muridku.

9. Kilau Bapa djari sinta aku, jaku kea djari sinta keton; melei keton huang sintangku.

10. Amon keton mahaga prentahku, keton karâ melei huang sintangku, kilau jaku djari mahaga prentahn Apangku, dan melei huang sintan ajue.

11. Augh to aku djari hamau, dengan keton, uka kahanjakku melei huang keton, dan uka kahanjak keton mendjadi genep.

12. Djeto aton prentahku, keton akan sinta sama arep keton, kilau aku djari sinta keton.

13. Djaton aton sinta awang paham bara tâ, sampei olo menjaragh pambelome akan ulâhe.

14. Keton aton ulâhku, amon keton menumon augh, awang imetâku akan keton.

15. Aku djaton hindei menggarâ keton djipen, basa djipen djaton katawan talo, awang iawi tempoe; tapi aku djari menggarâ keton ulâh, basa aku djari mesanau akan keton talo handiai, awang djari hiningku bara Apangku.

16. Djaton keton djari minti aku, tapi aku djari minti keton, dan djari menjoho keton, uka keton lius dan memuah, dan uka buahn keton melei; nakara Bapa menenga akan keton talo handiai, idjâ ilaku keton intu iâ huang arangku.

17. Talo to aku memetâ intu

keton, uka keton sinta sama arep keton.

**II.**—18. Amon kalunen besingi keton, tawan keton, iâ djari besingi aku helo bara iâ besingi keton.

19. Djaka keton aton baris kalunen, maka kalunen akan sinta baris ajue; tapi basa keton djaton aton baris kalunen, tapi djari inti aku bara kalunen, tagal tâ kalunen besingi keton.

20. Tehiu aughku, awang djari insanangku akan keton: Djipen djaton aton hai bara tempoe. Djaka olo djari mengasingen aku, iâ karâ mengasingen keton kea; djaka iâ djari mahaga aughku, iâ karâ mahaga augh keton kea.

21. Tapi talo handiai tâ olo karâ mawi akan keton tagal arangku, basa olo djaton kasene iâ, idjâ djari menjoho aku.

22. Amon aku djaton djari duma, dan djaton djari hakotak denga, tâ olo djaton bara dosa; tapi to iâ djaton bara buku, hapau mempahalap dosae.

23. Olo idjâ besingi aku, iâ besingi Apangku kea.

24. Djaka aku djaton djari mawi intu olo tâ penggawi, awang djaton pudji olo beken mawi, maka olo tâ djaton bara dosa; tapi to iâ djari mitâ, dan besingi kea aku tuntang Apangku.

25. Tapi, uka tulus augh, awang tersurat huang Torat olo tâ: "Djaton bara buku iâ besingi aku."

26. Maka amon duma Pam-pangat tâ, idjâ karâ injohoku akan keton bara Bapa, Rogh ka-

totohe, idjâ blua bara Bapa, iâ tâ karâ menjaksi akangku.

27. Dan keton kea akan menjaksi, basa keton djari hindjâ aku bara solake.

## BAGI 16.

*I. Kalunen besingi olo pertjaja, tapi Rogh brasi mempudji dan mempangat iâ. II. Jesus kabuat kea hendak mempangat olo ajue, dan hendak menenga talo lakue akan olo tâ.*

**I.—1.** Augh to aku djari mesanan akan keton, belâ atein keton tantarang angate.

2. Olo karâ menganan keton bara sinagoge; maka katika akan duma, amon olo handiai, idjâ mempatei keton, karâ mado, iâ melalus kahendak Hatalla.

3. Maka talo tâ iâ karâ mawi, basa iâ djaton kasene Bapa, djaton kea aku.

4. Tapi aku djari mesanan talo to akan keton, uka, kalawon waja tâ sampei, keton mingat, aku djari mesanan tâ akan keton. Maka aku djaton djari mesanan tâ akan keton bara solake, basa aku aton hindjâ keton.

5. Tapi katonto aku menale iâ, idjâ djari menjoho aku, dan djaton idjâ biti keton misek aku: Akan kwe ikau lius?

6. Melainkan, basa aku djari mesanan augh to akan keton, maka atein keton aton kontep kapâhâ.

7. Tapi aku mesanan katothe akan keton, aton beguna akan keton aku hagoet. Krana djaka aku djaton hagoet, maka Pam pangat tâ djaton duma akan keton; tapi limba aku djari ha-

goet, aku karâ menjoho iâ akan keton.

8. Dan amon iâ tâ duma, iâ karâ mempudji kalunen tagal dosa, dan tagal kateteke, dan tagal hukum.

9. Maka tagal dosa, basa olo djaton pertjaja huang aku;

10. Dan tagal kateteke, basa aku lius, menale Apangku, dan keton djaton mitâ aku hindei;

11. Dan tagal hukum, basa mantir kalunen to djari bua hukum.

12. Aton hindei arâ talo jaku akan indu mesanan akan keton, tapi keton djaton tau menang-gong tâ katonto.

13. Tapi amon iâ, Rogh katothe tâ, duma, iâ karâ maga keton huang salepa katothe. Krana iâ djaton karâ hakotak bara kabuate, tapi talo idjâ djari hininge iâ akan menjewut, dan talo awang karâ mendjadi dapit iâ akan mesanan intu keton.

14. Iâ tâ karâ mempahai aku, krana iâ karâ menduan idjâ a-jungku, dan meloang tâ akan keton.

15. Talo handiai idjâ ain Bapa, djetâ anggiku kea; tagal tâ koangku, iâ karâ menduan idjâ a-jungku, dan meloang tâ akan keton.

**II.—16.** Hindei isut, maka keton djaton akan mitâ aku, tinei isut, maka keton akan menampaja aku, basa jaku lius menale Bapa.

17. Maka belae murid ajue hakotak sama arepe, koa: Narei tâ, idjâ injewute akan ikei: Hindei isut, maka keton djaton akan mitâ aku; dan tinei isut, maka keton karâ menampaja

aku? Tinei: Jaku lius, menale Bapa?

18. Maka koan âwen tâ: Narei idjâ "isut" tâ, idjâ injewute? Ikei djaton herati talo iâ hamau.

19. Maka Jesus katawan, âwen tâ hendak misek iâ, dan iâ hamau denga: Aton keton hatur, menirok augh idjâ injewutku: Hindei isut maka keton djaton akan mitâ aku, dan tinei isut, maka keton karâ menampaja aku?

20. Toto toto, aku hamau dengan keton, keton karâ menangis dan menarahing, tapi kaluneu karâ hanjak; maka keton karâ kapâhâ, tapi kapâhân keton akan hoba, mendjadi kahanjake.

21. Amon olo bawi manak, iâ kapâhâ atei, basa wajaé djari sampei; tapi limba iâ djari manak awaue, iâ djaton mingat kapâhâe hindei awi kahanjake, basa iâ djari manak olo akan kalunen.

22. Maka keton kea toto kapâhâ katonto, tapi jaku akan mitâ keton haluli, dan atein keton karâ hanjak, dan olo djaton tau merampas bara keton kahanjak keton.

23. Maka intu andau tâ keton djaton akan misek aku talo enen. Toto toto, aku hamau dengan keton, talo handiai idjâ ilaku keton intu Bapa huang arangku, maka iâ karâ menenga tâ akan keton.

24. Sampei to keton hindei pudji blaku talo huang arangku; laku, dan keton karâ mendino, uka kahanjak keton aton genep.

25. Talo to aku djari hakotak dengan keton hapan paribasa; katika aton duma, maka aku

djaton hindei hakotak dengan keton hapan paribasa, tapi mesanan bakarina talo ain Bapa akan keton.

26. Intu andau tâ keton karâ blaku huang arangku; dan aku djaton hamau dengan keton, aku hendak blaku akan keton intu Bapa;

27. Krana Bapa kabuat sinta keton, basa keton djari sinta aku, dan djari pertjaja, aku djari blua bara Hatalla.

28. Aku djari blua bara Bapa, dan djari tamâ kalunen; tinei aku melihi kalunen, dan lius, menale Bapa.

29. Koan muride denga: I-tâm, to ikau hakotak betarang, dan djaton hapan paribasa.

30. To ikei katawan, ikau aton katawan talo handiai, dan djaton usah olo misek ikau. Sabab tâ maka ikei pertjaja, ikau djari blua bara Hatalla.

31. Tomba Jesus denga: Aton to keton pertjaja?

32. Itâ, djam duma, dan djari sampei to, maka keton karâ bilang-bilangan genep biti akan humae, sambil melihi aku kabuat bewe; tapi aku djaton aton belihi kabuat, krana Bapa hindjâ denganku.

33. Augh to aku djari mesanan intu keton, mangat keton aton bara kasanange huang aku. Huang kalunen keton djakâ; tapi mente-menteng keton, aku djari mempala kalunen.

## BAGI 17.

*Jesus blaku doa intu Bapae I. akan muride; dan II. akan olo handiai idjâ karâ pertjaja.*

**I.**—1. Karâ augh tâ Jesus djari menjewut, dan iâ menanggera akau langit, koa : O Apang, djam djari sampei, pahai Anakm, uka anakm kea mempahai ikau.

2. Kilau ikau djari menenga aka kwasa nintu karâ isi, uka iâ menenga pabelom awang katatahi akan olo handiai, idjâ djari inengam aka.

3. Maka djetâ aton pabelom awang katatahi, uka olo kasene ikau, idjâ kabuat bewe aton Hattalla toto, dan kasene iâ idjâ djari injohom, Jesus Kristus.

4. Aku djari mempahai ikau hundjun petak, aku djari mahapus penggawi, idjâ djari inengam akangkku akan indu mawi.

5. Maka to, pahai aku dengam kabuat, ikau Apang, hapau kahaie idjâ ajungku dengam, helo bara kalunen djari aton.

6. Awi ikau mengarina aram akan olo, idjâ djari inengam akangkku bara kalunen. Iâ puna ajum, dan ikau djari menenga iâ akangkku, dan iâ djari mahaga aughm.

7. To iâ katawan, talo handiai, idjâ djari inengam akangkku, djetâ aton bara ikau.

8. Krana karâ augh kotak, idjâ djari inengam akangkku, aku djari menenga akan âwen tâ, dan iâ djari menarima tâ dan katawan betantu, aku djari blua bara ikau, dan iâ pertjaja, ikau djari menjoho aku.

9. Jaku blaku aka; akan kalunen aku djaton blaku, tapi akan olo tâ, idjâ djari inengam akangkku, krana iâ aton ajum.

10. Dan idjâ ajungku samandiai aton ajum, dan idjâ ajum

aton ajungku, dan aku djari impahai huang iâ.

11. Dan aku djaton hindei aton huang kalunen, tapi âwen to aton huang kalunen, dan aku menango ikau. Apang idjâ brasi, haga huang aram olo to, idjâ djari inengam akangkku, uka âwen tâ aton Idjâ, kilau ita.

12. Saugkom aku aton denga huang kalunen, maka aku djari mahaga iâ huang aram;—olo idjâ inengam akangkku aku djari mendjaga, dan djaton Idjâ biti âwen tâ djari nihau, baja anak kabinasa tâ, uka augh surat gendjadi tulus.

13. Tapi katonto aku menale ikau, dan jaku menjewut augh to huang kalunen, uka kahanjakku aton genep intu olo to.

14. Jaku djari menenga augh ajum aka; maka kalunen besingi iâ, basa iâ djaton aton baris kalunen, kilau aku djaton aton baris kalunen.

15. Aku djaton blaku, uka ikau menduan iâ bara kalunen, tapi uka ikau mahaga iâ bara talo papa.

16. Êwen to djaton aton baris kalunen, kilau aku djaton aton baris kalunen.

17. Awi ikau memprasi olo to huang katotohm, augh ajum aton katotohe.

18. Kilau ikau djari menjoho aku akan kalunen, aku kea djari menjoho iâ akan kalunen.

19. Dan aku memprasi arepku ganti iâ, uka iâ kea toto aton brasi.

**II.**—20. Tapi aku djaton blaku akan olo to bewe, tapi akan olo tâ kea, idjâ karâ pertjaja huang aku awi augh ajue.

21. Nakara iä samandiai mendjadi Idjä, kilau ikau, Apang, huang aku, dan aku huang ikau, uka olo tä kea aton Idjä huang ita, nakara kalunen pertjaja, ikau djari menjoho aku.

22. Maka aku djari menenga aka kabai tä, awang djari inengam akangku, uka iä aton Idjä, kilau ita aton Idjä.

23. Jaku huang olo tä, dan ikau huang aku; nakara iä toto atou Idjä, dan nakara kalunen herati, ikau djari menjoho aku, dan ikau djari sinta iä, kilau ikau djari sinta aku.

24. Apang, jaku hendak, äka aku aton, olo tä kea, idjä djari inengam akangku, aton hindjä aku, nakara iä mitä kahaingku, idjä djari inengam akangku, karna ikau djari sinta aku helo bara kadjarian kalunen.

25. Apang idjä tetek, dan kalunen djaton kasene ikau, tapi aku kasene ikau, dan olo to djari herati, ikau djari menjoho aku.

26. Dan aku djari mengarina aram aka, tinei aku hendak mengarina tä, uka sinta tä, idjä hapan ikau siuta aku, aton huang olo tä, dan uka aku aton huang iä.

---

## BAGI 18.

I. *Jesus huang Getsemane.* II. *Iä inawan olo, dan iäga akan imam hai; Petrus milih iä.* III. *Jesus menaharep Pilatus.*

**I.**—1. Augh tä Jesus hamau, dan iä blua haiak muride akan dipa sungei Kidron; hetä aton kabon; maka Jesus tamä hetä, iä tuntang muride.

2. Maka Judas kea, idjä mendjual iä, aton katawan kaleka tä, basa Jesus kinjap djari hapumpong hetä dengan muride.

3. Maka Judas menduan olo soldadu, tinei kupirin kapala imam dan olo parisi, dan iä menale kaleka tä, mimit sewan, sumbo-korong, tuntang ganggama.

4. Maka Jesus katawan talo handiai, idjä akan indu bua iä, dan iä blua, sambil hamau denggan olo tä: Æwe keton menggau?

5. Tomba olo tä denga: Jesus bara Nasaret. Koan Jesus denga: Jaku iä. (Maka Judas kea, idjä mendjual iä, mendeng hetä, hindjä dengan olo tä.)

6. Dan amon iä hamau denggan olo tä: Jaku iä;—maka olo tä mundur, palus belongkang akan petak.

7. Maka Jesus misek äwen tä tinei: Æwe keton menggau? Koan olo tä: Jesus bara Nasaret.

8. Tomba Jesus: Aku djari hamau dengan keton, aku iä; maka amon keton menggau aku, soho äwen to lius.

9. Uka augh mendjadi tulus, awang djari injewute: "Aku djaton djari nihau Idjä biti olo tä, idjä djari inengam akangku."

10. Maka Simon Petrus djari mimit padang, dan iä menjilak tä, belalu memangki djipen imam hai, menjampal pindinge. Ara djipen tä aton Malghus.

11. Koan Jesus dengan Petrus: Namään padangm nintu kumpange; djaton aku akan mihop sangkir tä, idjä djari inenga Bapa akangku?

**II.**—12. Maka olo soldadu dan komandand, tuntang kapiri olo Jehudi menduan Jesus, sambil memasong iâ.

13. Dan olo tâ maga iâ solake akan Anuas, krana iâ tâ aton empon Kaiapas, idjâ aton imam hai njelo djetâ.

14. Maka Kaiapas aton iâ tâ, idjâ djari matoh mengalagei augh akan olo Jehudi, aton berguna aka, idjâ biti impatei takiri salepa utuse.

15. Maka Simon Petrus mengalulut Jesus, tinei idjâ biti murid awang beken. Murid tâ patoh dengan imam hai, dan iâ tamâ paseban imam hai, haiak dengan Jesus.

16. Maka Petrus mendeng ruar intu baun tonggang. Tâ murid beken tâ, idjâ patoh dengan imam hai, blua, dan hatutor dengan djipen bawi, idjâ menonggo baun-tonggang, dan maga Petrus tamâ.

17. Maka djipen bawi tâ, idjâ menonggo baun-tonggang, hamau dengan Petrus : Djaton ikau kea aton murid olo tâ ? Koan iâ : Dia jaku.

18. Maka karâ djipen dan karâ kapiri djari memandok buring, basa andau aton sadingen, dan iâ mendeng, mandang hetâ. Dan Petrus kea mendeng hetâ, omba âwen tâ mandang.

19. Maka imam hai misek Jesus tagal muride, dan tagal adjare.

20. Tomba Jesus denga : Bakarina aku djari hakotak dengan kalunen, haradjur aku djari mardjar olo huang sinagoge dan huang human Hatalla, âka olo Jehudi handiai hapumpong, dan

intu âka benjem aku djaton djari hakotak talo en-en.

21. Buhen ikau misek aku ? Isek olo, idjâ djari mehining augh, awang insanangku denga ; itâm, olo tâ katawan karâ talo, idjâ djari injewutku.

22. Amon iâ tomba augh tâ kalotâ, maka kapiri idjâ aton mendeng hetâ menangkap baun Jesus, koa : Aton ikau menjawab kalotâ dengan imam hai ?

23. Tomba Jesus denga : Djaka aughku salah, tundjuk kasalah tâ ; tapi amon aughku aton bua, buhen ikau menangkap aku ?

24. Ananias menjoho iâ imasong akan Kaiapas.

25. Maka Simon Petrus aton mendeng, mandang intu apui. Tâ koan olo denga : Djaton ikau kea aton murid ajue ? Maka iâ milim, koa : Dia jaku.

26. Koan idjâ biti djipen imam hai, idjâ hakola dengan olo, idjâ besampal pindinge awi Petrus : Djaton aku djari mitâ ikau hindjâ denga huang kabon ?

27. Maka haluli tinei Petrus milim, dan pulus kea djagau mendando.

**III.**—28. Maka olo maga Jesus bara Kaiapas akan huma bitjara, amon duru sawah. Dan olo tâ kabuat djaton tamâ huma bitjara, belâ iâ imali, tapi tau kuman anak tebiri paska.

29. Tâ Pilatus blua akan olo tâ, dan hamau : Narci buku, keaton mendawa iâ ?

30. Tomba olo dan hamau denga : Djaka iâ djaton aton olo darhaka, toto ita djaton djari mendjuluk iâ akam.

31. Tâ koan Pilatus dengar olo tâ : Kâlâ, awi keton men-

duan iâ, dan mahukum iâ tumon Torat keton. Koan olo Jehudi denga: Djaton ole, ikei mampatei olo.

32. Nakara augh Jesus mendjadi tulus, awang djari injewute, hapae mesanan ampie iâ akan matei.

33. Maka Pilatus tamâ huma bitjara haluli, dan iâ mengahau Jesus, sambil hamau denga: Aton ikau radja olo Jehudi?

34. Tomba Jesus denga: Aton ikau hamau tâ awi kabuatni, atawa djari olo beken menutor aku kalotâ intu ikau?

35. Tomba Pilatus: Aton aku olo Jehudi? Djelahan olo ajum tuntang kapala imam djari mendjuluk ikau akangku; narei ikau djari mawi?

36. Tomba Jesus: Karadja-angku djaton aton bara kalunen djeto; djaka karadjaangku aton bara kulunen to, toto, olo ajungku djari melawan, belâ aku indjuluk akan olo Jehudi; tapi to karadjaangku djaton aton bara heto.

37. Maka koan Pilatus denga: Toto aton ikau radja? Tomba Jesus: Kilau koam; krana jaku aton radja. Akan tâ aku djari inakan dan djari tamâ kalunen, uka aku menjaksi akan katotohe. Genep olo, idjâ aton bara katotohe, mehining aughku.

38. Koan Pilatus denga: Narei aton katotohe? Dan limba iâ djari menjewut tâ, iâ blua tinei akan olo Jehudi, dan hamau denga: Aku djaton supa kasalahe huang iâ.

39. Maka aton hadat pesta paska, jaku melapas akan keton olo bara sipir, idjâ biti; aton

keton hendak jaku melapas radjan olo Jehudi akan keton?

40. Tâ tinei olo Jehudi mengkeriak, koa: Æla iâ, tapi Barrabas. Maka Barrabas aton olo pemuo.

## BAGI 19.

I. *Jesus imukul sapu, dan iurâ olo. Pilatus menjaragh iâ, uka iâ impatei.* II. *Jesus matei hong kaju sampalaki.* III. *Tolang Jesus djaton imelek.* IV. *Jesus ingubur.*

I.—1. Tâ Pilatus menduan Jesus, dan menjoho iâ imukul sapu.

2. Dan olo soldadu mendarâ duhi mendjadi kilau kopian radja, sambil mengkepan tâ hundjun takolok ajue; tinei olo tâ makeian iâ, hapan klambi beludu,

3. Sambil hamau: Tabe ikau, radja olo Jehudi! Dan iâ monekap baue.

4. Maka haluli tinei Pilatus blua, dan hamau dengan olo tâ: Itâ, jaku maga iâ blua akan keton, uka keton katawan, kasalah isut mahin dia aku supa huang iâ.

5. Maka Jesus blua, hapan kapih duhi tuntang klambi beludu. Dan iâ hamau dengan olo arâ: Itâ keton ampin olo to!

6. Maka amon kapala imam dan karâ kapiri mitâ iâ, iâ mengkeriak, koa: Lantak iâ hong kaju sampalaki. Koan Pilatus denga: Awi keton menduan iâ, dan lantak iâ hong kaju sampalaki; krana jaku djaton supa kasalah huang iâ.

7. Tomba olo Jehudi denga:



Aton Torat intu ikei, maka tumon augh Torat ikei iâ akan indu matei, basa iâ djari menampa arepe Anak Hatalla.

8. Amon Pilatus mehining augh tâ, maka paham haream iâ mikä.

9. Dan iâ tamä huma bitjara haluli, sambil hamau dengan Jesus: Bara kwe ikau? Tapi Jesus djaton tomba aughe.

10. Koan Pilatus denga: Ikau djaton hakotak denganku? Djaton ikau katawan, aku aton bara kwasa menjampalaki ikau, tinei aku aton bara kwasa melapas ikau?

11. Tomba Jesus: Toto ikau djaton bara kwasa denganku, djaka tâ djaton djari inenga akam bara ngambo; tagal tâ, olo idjä djari menjaragh aku akam, iâ aton paham haream kasalahe.

12. Bara tâ Pilatus mengkemä melapas iâ. Tapi olo Jehudi mengkeriak, koa: Amon ikau melapas iâ, ikau djaton heret dengan kaisar! Olo idjä menampa arepe radja aton melawan kaisar!

13. Maka amon Pilatus mehiuing augh tâ, iâ maga Jesus blua, dan iâ mondok hundjun karesi bitjara, intu kaleka, idjä inggarä Litostroton, atawa hapan augh olo Ibrani: Gabbata.

14. (Maka aton andau olo menjimpan talo akan paska, andau aton pukul djehawen hirah.) Dan iâ hamau dengan olo Jehudi: Itä, radjan keton!

15. Maka olo mengkeriak: Inda iâ, awi menjampalaki iâ! Koan Pilatus denga: Aton aku akan menjampalaki radjan keton?

Tomba kapala imam: Ita djaton aton radja, baja kaisar bewe.

16. Tâ, maka iâ mendjuluk iâ aka, uka iâ injampalaki.

II.—17. Maka olo tâ menduan Jesus, sambil maga iâ lius; maka iâ kabuat máton kaju sam-palakie; dan iâ sampei äka, idjä injewut äka bangon takolok, idjä injewut tumon augh olo Ibrani: Golgota.

18. Hetä olo menjampalaki iâ, dan duâ olo beken haiak denga, sansilahe, tapi Jesus intu bentok.

18. Maka Pilatus djari menjurat kea surat alamat, sambil djari mengkepan tâ ambo kaju sam-palaki. Maka augh surat tâ kaloto: "Jesus, olo Nasaret, radja olo Jehudi."

20. Maka arâ olo Jehudi membasa surat alamat tâ, krana äka Jesus injampalaki aton tokep lewu, dan surat alamat tâ djari tersurat hapan augh olo Jehudi, dan augh olo Hellenes, dan augh olo Romani.

21. Maka koan kapala imam olo Jehudi dengan Pilatus: Æla ikau menjurat: "Radja olo Jehudi;"—tapi, iâ kabuat djari mesanan arepe: Jaku aton radja olo Jehudi.

22. Tomba Pilatus: Talo awang djari injuratku, djetä djari injuratku.

23. Maka limba olo soldadu djari menjampalaki Jesus, iâ menduan pakeiae, (dan iâ membagi tâ äpat, akan genep soldadu idjä kabagi,) tinei klambie awang pandjang. Maka klambi pandjang tâ djaton djari itor, baja inautang bewe.

24. Maka koan äwen tâ sama arepe: Æla ikei merabit tâ; k-

lâ ita bedadu, uka memutus, â-we ikei aton tempoe. Uka tulus augh surat : “Olo djari membagi pakeiangku akan sama arepe, dan tagal klambingku iâ djari bedadu.” Maka olo soldadu mawi tumon tâ.

25. Maka tokep kaju sampalakin Jesus aton mendeng indue, tinei paharin indue idjâ bawi, Maria, sawan Klopas, tinei Maria Magdalena.

26. Amon Jesus mitâ indue, dan murid idjâ âka huange mendeng darah iâ, maka iâ hamau dengan indue : *O olo bawi, itâm, iâ tâ anakm.*

27. Limba tâ iâ hamau dengan murid tâ : *Itâm, iâ tâ aton indum.* Maka palus bara djam tâ murid tâ menduan iâ akan huae.

28. Limba tâ Jesus katawan, talo handiai djari sukup, uka tulus karâ augh surat, dan iâ hamau : *Jaku teah belei.*

29. Maka aton hetâ sarangan besuang tjuka ; maka olo menjuang kambang karang dengan tjuka, madjok tâ intu humbang, dan mendjuluk tâ akau njamae.

30. Maka amon Jesus djari menduan tjuka tâ, iâ hamau : *Djari genep.* Dan iâ sontop takoloke, dan melian tahasenge.

**III.**—31. Djadi, uka hantu tâ âla melei huang kaju sampalaki andau sabat, basa andau tâ aton andau menjimpan talo, (krana andau sabat tâ aton andau hai,) maka olo Jehudi blaku intu Pilatus, uka iâ menjoho olo merupai tulang pain även tâ, dan menipas iâ.

32. Maka olo soldadu duma, merupai tulang pain olo idjâ so-

lake, tinei tulang pain olo idjâ beken, idjâ djari injampalaki haiak denga.

33. Tapi amon olo duma sampei Jesus, dan mitâ iâ djari matei, maka iâ djaton merupai tulang paic ;

34. Tapi idjâ biti olo soldadu tâ madjok dahepae, hapan lundju ; maka palus aton blua daha tuntang danum.

35. Maka olo idjâ djari mitâ tâ, iâ djari menjaksi djetâ, dan augh kasaksiae aton toto ; dan iâ katawan, iâ mesanan augh awang budjur, uka keton kea pertjaja.

36. Krana talo tâ djari mendjadi, uka tulus augh surat : “Idjâ kabisak tulang ajue mahin dia akan irupai olo.”

37. Dan tinei aton augh surat awang beken : “Olo karâ mitâ iâ, idjâ djari iadjoke.”

**IV.**—38. Limba tâ, maka Josep bara Arimatia, (idjâ aton murid Jesus, tapi besilim, awi iâ mikâ olo Jehudi,) blaku intu Pilatus, nangat iâ tau menipas hantun Jesus. Pilatus menjoho iâ. Maka iâ menale, menipas hantun Jesus.

39. Maka Nikodemus, (idjâ solake djari menanggo Jesus hamalem,) duma kea, mimbit balut talo mangat ewaue, sampei saratus kati.

40. Dan äwen duâ tâ menduan hantun Jesus, sambil memungkus tâ hapan benang tuntang balut talo mangat ewaue, tumon hadat olo Jehudi mengubur olo.

41. Maka tokep kaleka iâ djari injampalaki aton kabon ; huang kabon tâ aton kubur awang ta-

hetâ, hindei idjâ bitî djari ingkes hetâ.

42. Maka hetâ olo mingkes Jesus, basa andau tâ aton andau olo Jehudi menjimpan talo ; krana kubur tâ aton tokep.

## BAGI 20.

*I. Jesus misik bara olo matei ; iâ mesanan arepe akan Maria Magdalena. II. Jesus mesanan arepe akan murid, kahum Tomas djaton. III. Jesus mesanan arepe akan murid, kahum Tomas aton.*

**I.**—1. Maka haiak djedjewu andau minggu, amon talo hindei sawah, Maria Magdalena menale kubur ; dan iâ mitâ, batu djari bebaring bara kubur.

2. Tâ iâ hadari, menale Simon Petrus dan murid beken tâ, idjâ âka kataun Jesus, sambil hamau denga : Olo djari menduan Tuhan bara kubur, dan ikei djaton katawan âka olo djari mingkes iâ.

3. Maka Petrus blua, haiak murid beken tâ, dan âwen tâ belalu akan kubur.

4. Maka äwen duâ tâ sama hadari, dan murid beken tâ hadari belias bara Petrus, dan iâ solake sampei kubur.

5. Maka iâ menantowang, sambil mitâ benang kubur djari ina hetâ, tapi iâ djaton tamâ.

6. Tâ Simon Petrus, idjâ manjak iâ, sampei kea, belalu tamâ kubur, dan mitâ benang kubur djari ina hetâ ;

7. Maka benang âbes, idjâ djari imungkus huang takoloke, djaton djari ina hindjâ benang kubur, tapi djari imbalon intu kalcka kabuate.

8. Tâ maka murid beken, idjâ solake djari sampei kubur, tamâ kea, dan iâ mitâ sambil pertjaja.

9. Krana äwen tâ hindei herati surat, iâ akan indu misik bara olo matei.

10. Maka murid buli tinei hu-mae.

11. Tapi Maria mendeng rurar, darah kubur, haiak menangis.

12. Maka kahum iâ menangis, iâ menantowang akan kubur, dan iâ mitâ melaikat duâ bitî, idjâ imakeian benang beputi ; iâ tâ mondok âka bereng Jesus djari menter, idjâ bitî âka tokoloke, dan idjâ beken âka paic.

13. Koan äwen tâ denga : O olo bawi, buhen ikau menangis ? Koan iâ denga : Basa olo djari menduan Tuhanku, dan aku djaton katawan kaleka olo djari mingkes iâ.

14. Amon iâ menjewut augh tâ iâ mules arepe, dan mitâ Jesus mendeng hetâ, tapi iâ djaton katawan, iâ tâ aton Jesus.

15. Koan Jesus denga : O olo bawi, buhen ikau menangis ? Äwe inggaum ? Olo bawi tâ menaha, iâ aton tukang kabon, dan iâ hamau denga : Tuan, djaka ikau djari menduan iâ, suman akangku âka ikau djari mingkes iâ ; maka aku akan menduan iâ tinei.

16. Koan Jesus denga : Maria. Olo bawi mules arepe, koa : Rabbuni ! (rimae : Guru.)

17. Koan Jesus denga : Æla menjingkap aku, krana aku hindei djari mendai akan Apangku. Tapi lius, tale paharingku, sanan aka : Jaku mendai akan A-

pangku, Bapan keton, akan Hatallangu, Hatallan keton.

18. Maria Magdalena duma, dan mesanan akan murid, iä djari mitä Tuhan, dan augh ta iä djari mesanan aka.

**II.**—19. Alem andau tâ kea, iä tâ andau minggo, amon lawang djari inguntji äka murid aton hapumpong, basa iä tâ mikâ olo Jehudi: maka Jesus duma, mendeng intu bentoke, sambil hamau denga: Selamat akan keton.

20. Dan limba iä menjewut augh tâ, iä memprahan aka lengäe tuntang dahepae. Tâ murid hanjak atei, basa iä mitä Tuhan.

21. Maka tinei Jesus hamau denga: Selamat akan keton; kilau Bapa djari menjoho aku, jaku kea menjoho keton.

22. Dan limba iä menjewut augh tâ, iä mehimon äwen tâ, sambil hamau denga: Dino keton Rogh brasi.

23. Amon keton mampun dosan olo, maka djetâ bampun; amon keton meleket dosan olo, maka djetâ leket.

**III.**—24. Maka Tomas, idjä biti murid duâwalas tâ, idjä inggarâ Didimus, djaton hindjä äwen, amon Jesus duma.

25. Koan murid beken denga: Ikei djari mitä Tuhan. Tapi koan iä denga: Djaka aku dia mitä awan paku intu lengäe, sambil mina tundjukku intu awan paku, tinei mina lengängku intu dahepae, maka aku djaton maku pertjaja.

26. Maka limba kudju murid hapumpong tinei huang huma tâ, dan Tomas kea aton denga. Duma Jesus, amon lawang ing-

untji, sambil mendeng intu bentoke, koa: Selamat akan keton.

27. Limba tâ iä hamau deng-an Tomas: Djuluk tundjukm, itäm lengängku; djuluk lengäm, ina tâ huang dahepangku; äla ikau bantus pertjaja, tapi pertjaja!

28. Tomba Tomas dan hamau denga: Tuhanku! Hatallangu!

29. Koan Jesus denga: Basa ikau djari mitä aku, maka ikau djari pertjaja; selamat olo, idjä djaton mitä, dan pertjaja kea.

30. Maka arä kata beken tinei Jesus djari mawi intu baun muride, awang djaton djari tersurat huang surat to;

31. Tapi talo to djari tersurat, uka keton pertjaja, Jesus aton Kristus, Anak Hatalla, dan uka intu keton, idjä pertjaja, aton pambelom huang aran ajue.

## BAGI 21.

*I. Jesus mesanan arepe akan isut biti murid huang danau Tiberias. II. Iä hakotak dengen Petrus dan Johannes.*

**I.**—1. Limba tâ Jesus mesanan arepe tinei akan murid hong saran danau Genesaret. Maka tumon to iä mesanan arepe.

2. Aton hapumpong hetâ Simon Petrus, tinei Tomas, idjä inggarâ Didimus, tinei Natanael, idjä bara Kana, hong tanah Galilea, tinei duâ anak Sebedeus, tinei duâ biti murid awang beken.

3. Koan Simon Petrus dengan äwen tâ: Jaku lius melauk. Koan äwen tâ denga: Ikei kea lius, mempahaiak ikau. Maka äwen

tâ hagoet, belalu djakat arut ; tapi alem tâ iâ djaton muli talo en-en.

4. Maka amon langit mehindang Jesus mendeng hong saran danau, tapi murid djaton katawan, iâ tâ aton Jesus.

5. Koan Jesus denga : O anak, aton talo kinan intu keton ? Tomba âwen : Djaton.

6. Tapi koan iâ denga : Labu pasat hila gentaun arut, maka keton akan mendino. Maka olo melabu tâ, dan iâ djaton tau mendjidjit tâ tiuei awi kutoh lauk.

7. Koan murid tâ, idjâ âka kataun Jesus, dengan Petrus : Iâ tâ Tuhan ! Maka amon Simon Petrus mehining iâ tâ Tuhan, iâ mengkepan klambie, kraua iâ aton halowei, belalu sewu akan danau.

8. Maka murid beken mahan-dar hapan arut, (krana iâ djaton kedjau bara sarâ, baja duâ ratus hasa hirah,) sambil menunda pasat dengan lauk.

9. Dan amon iâ djakat petak, iâ mitâ tawon buring intokan, dan lauk djari ingkes hundjue, tinei tepong.

10. Koan Jesus denga : Duan lauk isut, idjâ inawan keton na.

11. Simon Petrus mohon dan menunda pasat akan hundjun petak, kontep dengan lauk hai, saratus limâ pulu telo kongan karâe ; dan alo kalotâ arâ, djaton kea pasat berabit.

12. Koan Jesus denga : Kanto keton, menjuap. Maka djaton idjâ biti murid tâ peta misek iâ : Æwe ikau ? Krana âwen tâ katawan, iâ aton Jesus.

13. Jesus menggapi, dan iâ menduan tepong, sambil menenga tâ aka, dan lauk tâ kolotâ kea.

14. Maka hantelo tâ Jesus djari mesanan arepe akan muride, limba iâ djari misik bara olo matei.

II.—15. Dan limba menjuap koan Jesus dengan Simon Petrus : Simon, anak Jonas, aton ikau sinta aku paham bara olo tâ ? Koan iâ denga : Jo, Tuhan, ikau katawan, jaku sinta ikau. Iâ hamau denga : Awi menjakatik anak tebingku.

16. Maka handuâ tinei iâ hamau denga : Simon, anak Jonas, aton ikau sinta aku ? Koan iâ denga : Jo, Tuhan, ikau katawan, jaku sinta ikau. Iâ hamau denga : Awi menjakatik tebingku.

17. Hantelo koan iâ denga : Simon, anak Jonas, aton ikau sinta jaku ? Petrus kapâhâ atei, basa hantelo iâ hamau denga : Aton ikau sinta aku ? Maka koan iâ denga : Tuhan, ikau katawan talo handiai ; ikau katawan, jaku sinta ikau. Koan Jesus denga : Awi menjakatik tebingku.

18. Toto toto, jaku hamau dengam, pesan ikau hindei bakas, maka ikau kabuat djari mengkepan babatm, palus menandjong kaleka kahendakm ; tapi amon ikau bakas, ikau akan menantadjok lengâm, dan olo beken karâ mengkepan babatm, palus maga ikau akan âka ikau djaton hendak.

19. Augh tâ fâ menjewut hapan menamunan, dengan kilen ampin pampatei iâ akan mahoru-

mat Hatalla. Dan limba iä menjewut tä, iä hamau denga : Omba aku.

20. Maka Petrus mules arepe, dan mitä murid, idjä äka kataun Jesus, omba denga, (iä tä kea aton, idjä djari menjinggo usok Jesus katika penganan hamalem tä, sambil hamau : Tuhan, äwe iä, idjä akan mendjual ikau ?)

21. Maka amon Petrus mitä iä tä, koan iä dengan Jesus : Tuhan, tapi kasen iä tä ?

22. Koan Jesus denga : Amon jaku hendak iä melei sampei jaku дума, narei gawim denga ? Awi ikau omba aku.

23. Maka intu karä pahari

lembut augh tutor, murid djetä djaton akan matei. Tapi Jesus djaton djari hamau denga, iä djaton akan matei, tapi : Amon jaku hendak iä melei sampei jaku дума, narei gawim denga ?

24. Iä tä kea aton murid, idjä menjaksi akan talo to, dan idjä djari menjurat djeto ; maka ikei katawan, augh kasaksiae aton toto.

25. Maka aton arä talo beken hindei, awang djari iawi Jesus ; maka amon djetä injurat midjä-midjä, kameangku, kalunen kea djaton tau muat karä surat, awang akan indu injurat.—Amen.

